

## JUZ 07

### وَإِذَا سَمِعُوا

وَأِذَا	سَمِعُوا	مَا	أَنْزَلَ	إِلَى	الرَّسُولِ
Wa-itha	samiAAoo	ma	onzila	ila	Alrrasooli
And when	They hear	What	Has been sent down	To	The Messenger
تَرَى	أَعْيُنُهُمْ	تَفِيضٌ	مِنْ	الدَّمْعِ	مِمَّا
tara	aAAyunahum	tafeedu	mina	alddamAAi	mimma
You see	Their eyes	Overflow	With	Tears	Because
عَرَفُوا	مِنْ	الْحَقِّ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	أَمَّا
Aarafoo	mina	alhaqqi	yaqooloona	rabbana	amanna
They have recognized	Of	The truth	They say	Our Lord!	We have believed
فَاكْتُبْنَا	مَعَ	الشَّاهِدِينَ			
faoktubna	maAAa	alshshahideena			
So write us down	With	The witnesses			

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنْ

الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ

الشَّاهِدِينَ

83. Wa-itha samiAAoo ma onzila ila alrrasooli tara aAAyunahum tafeedu mina alddamAAi mimma Aarafoo mina alhaqqi yaqooloona rabbana amanna faoktubna maAAa alshshahideena

And when they (who call themselves Christians) listen to what has been sent down to the Messenger

(Muhammad ﷺ), you see their eyes overflowing with tears because of the truth they have recognised. They say: "Our Lord! We believe; so write us down among the witnesses.

وَمَا	لَنَا	لَا	نُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَمَا
Wama	lana	la	nu/minu	biAllahi	wama
And what	With us	Do not	We believe	In Allah	And in that which
جَاءَنَا	مِنْ	الْحَقِّ	وَنَطْمَعُ	أَنْ	يُدْخِلَنَا
jaana	mina	alhaqqi	wanatmaAAu	an	yudkhillana

Will admit us (in Paradise)	That	And we wish (fervently desire)	The truth	Of	Has come to us
		الصَّالِحِينَ	الْقَوْمِ	مَعَ	رَبَّنَا
		alssaliheena	alqawmi	maAAa	rabbuna
		righteous	The people	With	Our Lord

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا

رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

84. Wama lana la nu/minu biAllahi wama jaana mina alhaqqi wanaatmaAAu an yudkhillana rabbuna maAAa alqawmi alssaliheena

And why should we not believe in Allâh and in that which has come to us of the truth (Islâmic Monotheism)? And we wish that our Lord will admit us (in Paradise on the Day of Resurrection) along with the righteous people (Prophet Muhammad SAW and his Companions radhiallahu' anhuâ)."

تَجْرِي	جَنَّاتٍ	قَالُوا	بِمَا	اللَّهُ	فَأْتَابَهُمْ
tajree	jannatin	qaloo	bima	Allahu	Faathabahu mu
flowing	Gardens	They said	For what	Allah	So rewarded them
وَذَلِكَ	فِيهَا	خَالِدِينَ	الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا	مِنْ
wathalika	feeha	Khalideena	al-anharu	tahtiha	min
And that (is)	In it (therein)	They would abide forever	The (streams) rivers	Under them	
				الْمُحْسِنِينَ	جَزَاءَ
				almuhsineen	jazao
				(of) the good- doers	Reward

فَأْتَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ


فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

85. Faathabahumu Allahu bima qaloo jannatin tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha wathalika jazao almuhsineena

So because of what they said, Allâh rewarded them Gardens under which rivers flow (in Paradise), they will abide therein forever. Such is the reward of goddoers

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ
-------------	----------	-------------	-------------	-----------	-----------

as-habu	ola-ika	bi-ayatina	wakaththabo o	kafaroo	Waallatheen a
Inmates	They (shall be)	Our Verses	And denied	Disbelieved	And those who
					الْجَحِيمِ
					aljaheemi
					(of) the Fire


 وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

**86. Waallatheena kafaroo wakaththaboo bi-ayatina ola-ika as-habu aljaheemi**

But those who disbelieved and belied Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they shall be the dwellers of the (Hell) Fire.

**Section 12**

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُحَرِّمُوا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	tuharrimoo
O	you	Who	Believe!	Do not	Make unlawful
طَيِّبَاتٍ	مَا	أَحَلَّ	اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا
tayyibati	ma	ahalla	Allahu	lakum	wala
Good things	What	Has made lawful	Allah	To you	And (do) not
تَعْتَدُوا	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	الْمُعْتَدِينَ
taAatadoo	inna	Allaha	la	yuhibbu	almuAAtade ena
You transgress	Indeed	Allah	(does) not	Like	The transgressors


يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا


 تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

**87. Ya ayyuha allatheena amanoo la tuharrimoo tayyibati ma ahalla Allahu lakum wala taAatadoo inna Allaha la yuhibbu almuAAtadeena**

O you who believe! Make not unlawful the *Tayyibat* (all that is good as regards foods, things, deeds, beliefs, persons, etc.) which Allâh has made lawful to you, and transgress not. Verily, Allâh does not like the transgressors

وَكُلُوا	مِمَّا	رَزَقَكُمُ	اللَّهُ	حَلَالًا	طَيِّبًا
Wakuloo	mimma	razaqakumu	Allahu	halalan	tayyiban
And eat	Of what	Sustenance provided to you	(by) Allah	Lawful	Good things
وَاتَّقُوا	اللَّهَ	الَّذِي	أَنْتُمْ	بِهِ	مُؤْمِنُونَ
waittaqoo	Allaha	allathee	antum	bihi	mu/minoona

(are) believers	In Him	You	Whom	Allah	And you fear
<p>وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ</p> <p>مُؤْمِنُونَ</p> 					
88. Wakuloo mimma razaqakumu Allahu halalan tayyiban waittaqoo Allaha allathee antum bihi mu/minoona					
And eat of the things which Allāh has provided for you, lawful and good, and fear Allāh in Whom you believe.					

أَيْمَانِكُمْ	فِي	بِاللَّغْوِ	اللَّهُ	يُؤَاخِذُكُمْ	لَا
aymanikum	fee	biallahwi	Allahu	yu-akhithukum	La
Your oaths	In	Of futile	Allah	Call you to account	(will) not
فَكَفَّارَتُهُ	الْأَيْمَانَ	عَقَدْتُمْ	بِمَا	يُؤَاخِذُكُمْ	وَلَكِنْ
fakaffaratu	al-aymana	AAaqqadtu	bima	yu-akhithukum	walakin
Its expiation	Oaths	Earnestly sworn in	For	He will call you to account	But
مَا	أَوْسَطِ	مِنْ	مَسَاكِينَ	عَشْرَةَ	إِطْعَامُ
ma	awsati	min	masakeena	AAasharati	itAAamu
(of) what	Average	Of	Needy persons	Ten	(is) feeding
تَحْرِيرُ	أَوْ	كِسْوَتُهُمْ	أَوْ	أَهْلِيكُمْ	تُطْعَمُونَ
tahreeru	aw	kiswatum	aw	ahleekum	tutAAimoon
Freeing	Or	Clothing them	Or	Your families	You feed
ثَلَاثَةَ	فَصِيَامٍ	يَجِدُ	لَمْ	فَمَنْ	رَقَبَةٍ
thalathati	fasiyamu	yajid	lam	faman	raqabatin
Three	Then fasting (of)	Find (that)	(did) not	But who	A slave
حَلْفَتُمْ	إِذَا	أَيْمَانِكُمْ	كَفَّارَةَ	ذَلِكَ	أَيَّامٍ
halaftum	itha	aymanikum	kaffaratu	thalika	ayyamin
You have sworn	When	(or) your oaths	Expiation	That (is)	Days
لَكُمْ	اللَّهُ	يُبَيِّنُ	كَذَلِكَ	أَيْمَانِكُمْ	وَاحْفَظُوا
lakum	Allahu	yubayyinu	kathalika	aymanakum	waihfaithoo
To you	Allah	Makes clear	Thus	Your oaths	But keep
			تَشْكُرُونَ	لَعَلَّكُمْ	آيَاتِهِ
			tashkuroona	laAAallaku	ayatihi

				m	
			Give thanks	So that you may	His Signs

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا  
عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّرْتُهُمْ<sup>ط</sup> إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا  
تَطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ<sup>ط</sup> فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ  
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ<sup>ج</sup> ذَلِكَ كَفْرَةٌ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ<sup>ج</sup> وَأَحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ<sup>ج</sup>  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

89. La yu-akhithukumu Allahu bi<sup>l</sup>alaghwi fee aymanikum walakin yu-akhithukum bima  
AAaqqadatumu al-aymana fakaffaratuhu itAAamu AAasharati masakeena min awsati ma  
tutAAimoona ahleekum aw kiswatuhum aw tahreeru raqabatin faman lam yajid fasiyamu  
thalathati ayyamin thalika kaffaratu aymanikum itha halaftum waih<sup>h</sup>fathoo aymanakum  
kathalika yubayyinu Allahu lakum ayatihi laAAaallakum tashkuroona

Allâh will not punish you for what is unintentional in your oaths, but He will punish you for your deliberate oaths; for its expiation (a deliberate oath) feed ten *Masâkin* (poor persons), on a scale of the average of that with which you feed your own families; or clothe them; or manumit a slave. But whosoever cannot afford (that), then he should fast for three days. That is the expiation for the oaths when you have sworn<sup>ط</sup>. And protect your oaths (i.e. do not swear much)<sup>ط</sup>. Thus Allâh make clear to you His *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) that you may be grateful

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّمَا	الْخَمْرُ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	innama	alkhamru
O	you	Who	Believe	Only	Intoxicants
وَالْمَيْسِرُ	وَالْأَنْصَابُ	وَالْأَزْلَامُ	رَجْسٌ	مِّنْ	عَمَلٍ
waalmaysiru	waal-ansabu	waal-azlamu	rijsun	min	AAamali
And game of chance (gambling)	And sacrifices at altars	And divining arrows	(are) an abomination	(of) handiwork	
الشَّيْطَانِ	فَاجْتَنِبُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ		
alshshaytani	fajjtaniboohu	laAAaallakum	tuflihoona		
(of) Satan	So avoid it	So that you may	Attain success		

يَأْيُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ

رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَأَجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

90. Ya ayyuha allatheena amanoo innama alkhamru waalmaysiru waal-ansabu waal-azlamu rijsun min AAamali alshshaytani fajtaniboohu laAAallakum tuflihoona

O you who believe! Intoxicants (all kinds of alcoholic drinks), gambling, *AlAnsâb*<sup>11</sup>, and *AlAzlâm* (arrows for seeking luck or decision) are an abomination of *Shaitân's* (Satan) handiwork. So avoid (strictly all) that (abomination) in order that you may be successful

بَيْنَكُمْ	يُوقِعَ	أَنْ	الشَّيْطَانُ	يُرِيدُ	إِنَّمَا
baynakumu	yooqiAAa	an	alshshaytanu	yureedu	Innama
Between you	He excites	That	Satan	Wants	Only
وَيَصُدَّكُمْ	وَالْمَيْسِرِ	الْخَمْرِ	فِي	وَالْبَغْضَاءِ	الْعَدَاوَةِ
wayasuddakum	waalmaysiri	alkhamri	fee	waalbaghda	alAAadawata
And hinder you	And games of chance (gambling)	Intoxicants	With	And hatred	Enmity
فَهَلْ	الصَّلَاةِ	وَعَنْ	اللَّهِ	ذِكْرٍ	عَنْ
fahal	Alssalati	waAAani	Allahi	thikri	AAan
So will	The prayer	And from	(of) Allah	Remembrance	From
أَنْتُمْ	مَنْتَهُونَ				
				muntahoona	antum
				(be of those) who abstain	You

﴿إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي

الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ

مَنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

91. Innama yureedu alshshaytanu an yooqiAAa baynakumu alAAadawata waalbaghdaa fee alkhamri waalmaysiri wayasuddakum AAan thikri Allahi waAAani alssalati fahal antum muntahoona

*Shaitân* (Satan) wants only to excite enmity and hatred between you with intoxicants (alcoholic drinks) and gambling, and hinder you from the remembrance of Allâh and from *As-Salât* (the prayer). So, will you not then abstain?

فَإِنْ	وَاحْذَرُوا	الرَّسُولَ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا
fa-in	wai <h>tharoo</h>	alrrasoola	waateeAAoo	Allaha	WaateeAAoo
But if	And be aware	The Messenger	And obey	Allah	And obey
الْبَلَاغُ	رَسُولِنَا	عَلَى	أَنَّمَا	فَاعْلَمُوا	تَوَلَّيْتُمْ
albalaghu	rasoolina	AAala	annama	faiAAalamoo	tawallaytum
(is) conveyance	Our Messenger	Upon	Only	Then know	You turn away
					الْمُبِينُ
					almubeenu
					Plain

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاَعْلَمُوا

أَنَّمَا عَلَي رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

92. WaateeAAoo Allaha waateeAAoo alrrasoola waitharoo fa-in tawallaytum faiAAalamoo annama AAala rasoolina albalaghu almubeenu

And obey Allāh and the Messenger (Muhammad SAW), and beware (of even coming near to drinking or gambling or *AlAnsāb*, or *AlAzlām*, etc.) and fear Allāh. Then if you turn away, you should know that it is Our Messenger's duty to convey (the Message) in the clearest way.

الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	أَمَنُوا	الَّذِينَ	عَلَى	لَيْسَ
alssalihati	waAAamilo	amanoo	allatheena	AAala	Laysa
Righteous deeds	And did	Believed	Those who	On	(there is) not
أَتَّقُوا	مَا	إِذَا	طَعِمُوا	فِيمَا	جُنَاحٌ
ittaqaw	ma	itha	taAAaimoo	feema	junahun
They fear (Allah)	When		They ate	For what	Sin
وَأَمَنُوا	أَتَّقُوا	ثُمَّ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	وَأَمَنُوا
waamanoo	ittaqaw	thumma	alssalihati	waAAamilo	waamanoo
And believe	They fear (Allah)	Then	Righteous deeds	And do	And believe
الْمُحْسِنِينَ	يُحِبُّ	وَاللَّهُ	وَأَحْسِنُوا	أَتَّقُوا	ثُمَّ
almuhsineen	yuhibbu	waAllahu	waahsanoo	ittaqaw	thumma
The good-doers	Loves	And Allah	Do good	They fear Allah	Then

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا

طَعَمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا

وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا <sup>قل</sup> وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. Laysa AAala allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati junahun feema taAaimoo itha ma ittaqaw waamanoo waAAamiloo alssalihati thumma ittaqaw waamanoo thumma ittaqaw waahsanoo waAllahu yuhibbu almuhsineena

Those who believe and do righteous good deeds, there is no sin on them for what they ate (in the past), if they fear Allâh (by keeping away from His forbidden things), and believe and do righteous good deeds, and again fear Allâh and believe, and once again fear Allâh and do good deeds with *Ihsân* (perfection). And Allâh loves the gooddoers

### Section 13

اللَّهُ	لَيَبْلُوَنَّكُمْ	أَمْنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
Allahu	layabluwannakumu	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
Allah	Surely will try you	Believe	Who	you	O
وَرِمَاحِكُمْ	أَيْدِيكُمْ	تَنَالُهُ	الصَّيْدِ	مِّنْ	بِشْيءٍ
warimahukum	aydeekum	tanaluhu	alssaydi	mina	bishay-in
And your lances	(by) your hands	Which can be taken	The game	Of	With something
فَمَنْ	بِالْغَيْبِ	يَخَافُهُ	مَنْ	اللَّهُ	لَيَعْلَمَ
famani	bialghaybi	yakhafuhu	man	Allahu	liyaAalama
Then whoever	Unseen	Fears Him	Who	Allah	So that knows
أَلِيمٌ	عَذَابٌ	فَلَهُ	ذَلِكَ	بَعْدَ	اعْتَدَى
aleemun	AAathabun	falahu	thalika	baAAda	iAAatada
(is a) painful	Torment	For him	That	After	Transgressed

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُونَكُمْ اللَّهُ بِشْيءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ

وَرِمَاحِكُمْ لَيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنْ أَعْتَدَى بَعْدَ

ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

94. Ya ayyuha allatheena amanoo layabluwannakumu Allahu bishay-in mina alssaydi




tanāluhu aydeekum warimahukum liyaAAalaha Allahu man yakhafuhu bialghaybi famani iAAatada baAAda thalika falahu AAathabun aleemun

O you who believe! Allāh will certainly make a trial of you with something in (the matter of) the game that is well within reach of your hands and your lances, that Allāh may test who fears Him unseen. Then whoever transgresses thereafter, for him there is a painful torment

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَقْتُلُوا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	Taqtuloo
O	you	Who	Believe	(do) not	You kill
الصَّيِّدَ	وَأَنْتُمْ	حُرْمٌ	وَمَنْ	قَتَلَهُ	مِنْكُمْ
alssayda	waantum	hurumun	waman	qatalahu	minkum
Game	When you are	In (a state of) Ihram	And whosoever	Killed it	Of you
مُتَعَمِّدًا	فَجَزَاءٌ	مِّثْلُ	مَا	قَتَلَ	مِنْ
mutaAAamidan	fajazaon	mithlu	ma	qatala	mina
Intentionally	Then penalty (is)	Like	What	He killed	Of
النَّعْمِ	يَحْكُمُ	بِهِ	ذَوَا	عَدْلٍ	مِنْكُمْ
alnnaAAami	yahkumu	bihi	thawa	AAadlin	minkum
Cattle	Judged by		Two just men		Among you
هَدْيًا	بَالِغٍ	الْكَعْبَةِ	أَوْ	كَفَّارَةٌ	طَعَامٌ
hadyan	baligha	alkaabati	aw	kaffaratun	taAAamu
An offering	Brought	To the Ka'bah	Or	Expiation	Feeding
مَسَاكِينَ	أَوْ	عَدْلٌ	ذَلِكَ	صِيَامًا	لِيَذُوقَ
masakeena	aw	AAadlu	thalika	siyaman	liyathooqa
(of) needy	Or	Equivalent	(to) that	Fasting	So that he tastes
وَبَالَ	أَمْرِهِ	عَفَا	اللَّهُ	عَمَّا	سَلَفَ
wabala	amrihi	AAafa	Allahu	AAamma	salafa
And grieves	(of) his deed	Pardoned	Allah	What	Passed
وَمَنْ	عَادَ	فَيَنْتَقِمُ	اللَّهُ	مِنْهُ	وَاللَّهُ
waman	AAada	fayantaqimu	Allahu	minhu	waAllahu
But who	Repeated (it)	Will take retribution	Allah	From him	And allah
عَزِيزٌ	ذُو	الْإِنْتِقَامِ			
Aazeezun	thoo	intiqamin			
(is) Al-Mighty		Lord of Retribution			

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيِّدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ

مِنْكُمْ هَدِيًّا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفِّرَةً طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ  
صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ <sup>ق</sup> عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ <sup>ج</sup> وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ  
اللَّهُ مِنْهُ <sup>ق</sup> وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ 

95. Ya ayyuha allatheena amanoo la taqtuloo alssayda waantum hurumun waman qatalahu minkum mutaAAammidan fajazaon mithlu ma qatala mina alnnaAAami yahkumu bihi thawa AAadlin minkum hadyan baligha alkaAAabati aw kaffaratun taAAamu masakeena aw AAadlu thalika siyaman liyathooqa wabala amrihi AAafa Allahu AAamma salafa waman AAada fayantaqimu Allahu minhu waAllahu AAazeezun thoo intiqamin

O you who believe! Kill not game while you are in a state of *Ihrām* for *Hajj* or '*Umrah* (pilgrimage), and whosoever of you kills it intentionally, the penalty is an offering, brought to the Ka'bah, of an eatable animal (i.e. sheep, goat, cow, etc.) equivalent to the one he killed, as adjudged by two just men among you; or, for expiation, he should feed *Masākin* (poor persons), or its equivalent in *Saum* (fasting), that he may taste the heaviness (punishment) of his deed. Allāh has forgiven what is past, but whosoever commits it again, Allāh will take retribution from him. And Allāh is All-Mighty, All-Able of Retribution

أَحِلَّ	لَكُمْ	صَيْدُ	الْبَحْرِ	وَطَعَامُهُ	مَتَاعًا
Ohilla	lakum	saydu	albahri	wataAAamu hu	mataAAan
Is lawful	To you	Game	(of) water	And its eating	As provision
لَكُمْ	وَالسِّيَّارَةَ	وَحَرَّمَ	عَلَيْكُمْ	صَيْدُ	الْبَرِّ
lakum	waliSSayyarati	wahurrima	AAalaykum	saydu	albarri
For you	And for travelers	But is forbidden	To you	Hunting	On land
مَا	دُمْتُمْ	حُرْمًا	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	الَّذِي
ma	dumtum	huruman	waittaqoo	Allaha	allathee
While you are	In a state of Ihram	And fear	Allah	Whom	
إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ				
ilayhi	tuhsharoon				
To (Him)	You shall be gathered				

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ، مَتَاعًا لَكُمْ وَالسِّيَّارَةَ وَحَرَّمَ <sup>ط</sup>

عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا <sup>ق</sup> وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ

تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

96. Ohilla lakum saydu albahri wataAAamuhu mataAAan lakum walilssayyarati wahurrima AAalaykum saydu albarri ma dumtum huruman waittaqoo Allaha allathee ilayhi tuhsharona

Lawful to you is (the pursuit of) watergame and its use for food - for the benefit of yourselves and those who travel, but forbidden is (the pursuit of) landgame as long as you are in a state of *Ihrâm* (for *Hajj* or '*Umrah*). And fear Allâh to Whom you shall be gathered back.

جَعَلَ	اللَّهُ	الْكَعْبَةَ	الْبَيْتَ	الْحَرَامَ	قِيَامًا
JaAAala	Allahu	alkaAAabata	albayta	alharāma	qiyaman
Has made	Allah	The Ka'bah	House	The Sacred	An establishment
لِلنَّاسِ	وَالشَّهْرَ	الْحَرَامَ	وَالْهَدْيَ	وَالْقَلَائِدَ	ذَلِكَ
lilnnasi	waalshshahra	alharāma	waalhadya	waalqala-ida	thalika
For people	And month	The sacred	And animals of offerings	And (their) collars	(all) this
لِتَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	فِي
litaAAalamoo	anna	Allaha	yaAAalamu	ma	fee
So that you may know	That	Allah	Knows	What	(is) in
السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ	وَأَنَّ	اللَّهُ
alssamawati	wama	fee	al-ardi	waanna	Allaha
The heavens	And what	(is) in	The earth	And that	Allah
بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ			
bikulli	shay-in	AAaleemun			
Of every	Thing	(is) All-Knower			

﴿ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ

وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ <sup>ج</sup> ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ

وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

97. JaAAala Allahu alkaAAabata albayta alharāma qiyaman lilnnasi waalshshahra alharāma waalhadya waalqala-ida thalika litaAAalamoo anna Allaha yaAAalamu ma fee

**alssamawati wama fee al-ardi waanna Allaha bikulli shay-in AAaleemun**

Allâh has made the Ka'bah, the Sacred House, an asylum of security and *Hajj* and '*Umrah* (pilgrimage) for mankind, and also the Sacred Month and the animals of offerings and the garlanded (people or animals, etc. marked with the garlands on their necks made from the outer part of the stem of the Makkah trees for their security), that you may know that Allâh has knowledge of all that is in the heavens and all that is in the earth, and that Allâh is the AllKnower of each and everything.

وَأَنَّ	الْعِقَابِ	شَدِيدُ	اللَّهِ	أَنَّ	اعْلَمُوا
waanna	alAAaiqabi	shadeedu	Allaha	anna	IAAlamoo
And that	(in) punishment	(is) Severe	Allah	That	Know
اللَّهِ غَفُورٌ رَّحِيمٌ					
			raheemun	ghafoorun	Allaha
			Most Merciful	(is) All-Forgiving	Allah

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

**98. IAAlamoo anna Allaha shadeedu alAAaiqabi waanna Allaha ghafoorun raheemun**

Know that Allâh is Severe in punishment and that Allâh is OftForgiving, Most Merciful.

مَا	عَلَى	الرَّسُولِ	إِلَّا	الْبَلَاغِ	وَاللَّهُ
Ma	AAala	alrrasooli	illa	albalaghu	waAllahu
(is) not	On	The Messenger	But	To convey (the message)	And Allah
يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ					
yaAAalamu	ma	tubdoona	wama	taktumoon	
Knows	What	You reveal	And what	You conceal	

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا أَلْبَلُغُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

**99. Ma AAala alrrasooli illa albalaghu waAllahu yaAAalamu ma tubdoona wama taktumoon**

The Messenger's duty [i.e. Our Messenger Muhammad SAW whom We have sent to you, (O mankind)] is but to convey (the Message). And Allâh knows all that you reveal and all that you conceal

قُلْ	لَا	يَسْتَوِي	الْخَبِيثُ	وَالطَّيِّبُ	وَلَوْ
Qul	la	yastawee	alkhabeethu	waalttayyibu	walaw
Say	(are) not	Equal	Bad thing	And good thing	Even though
أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا					
aAAajabaka	kathratu	alkhabeethi	faittaaqoo	Allaha	ya
Fascinates you	Abundance	(of) bad things	So fear	Allah	O

		تُفْلِحُونَ	لَعَلَّكُمْ	الْأَلْبَابِ	أُولِي
		tuflihoona	laAAallakum	al-albabi	olee
		succeed	So that you may	Men (of) understanding	

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا

اللَّهِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Qul la yastawee alkhabeethu waalttayyibu walaw aAAajabaka kathratu alkhabeethi faittaaqoo Allaha ya olee al-albabi laAAallakum tuflihoona

Say (O Muhammad SAW): "Not equal are *AlKhabith* (all that is evil and bad as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.) and *AtTaiyib* (all that is good as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.), even though the abundance of *Al-Khabith* (evil) may please you." So fear Allâh much [(abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allâh much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)], O men of understanding in order that you may be successful

#### Section 14

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَسْأَلُوا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	tas-aloo
O	you	Who	Believe	(do) not	You ask
عَنْ	أَشْيَاءَ	إِنْ	تُبَدَّ	لَكُمْ	تَسْؤُكُمْ
AAan	ashyaa	in	tubda	lakum	tasu/kum
About	Things	If	They are made clear	To you	They would trouble you
وَإِنْ	تَسْأَلُوا	عَنْهَا	حِينَ	يُنزَّلُ	الْقُرْآنُ
wa-in	tas-aloo	AAanha	heena	yunazzalu	alqur-anu
And if	You will ask	About these	When	Is being revealed	The Qur'an
تُبَدَّ	لَكُمْ	عَفَا	اللَّهُ	عَنْهَا	وَاللَّهُ
tubda	lakum	AAafa	Allahu	AAanha	Allahu
They would be made clear	To you	Has forgiven	Allah	That	Allah
عَفُورٌ	حَلِيمٌ				
ghafoorun	haleemun				
(is) All-Forgiving	All-Forbearing				

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنَ أَشْيَاءَ إِن تَبَدَّ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ

وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدَّ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ

غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

101. Ya ayyuha allatheena amanoo la tas-aloo AAan ashyaa in tubda lakum tasu/kum wa-in tas-aloo AAanha heena yunazzalu alqur-anu tubda lakum AAafa Allahu AAanha waAllahu ghafoorun haleemun

O you who believe! Ask not about things which, if made plain to you, may cause you trouble. But if you ask about them while the Qur'ân is being revealed, they will be made plain to you. Allâh has forgiven that, and Allâh is OftForgiving, Most Forbearing

قَدْ	سَأَلَهَا	قَوْمٌ	مِّنْ	قَبْلِكُمْ	ثُمَّ
Qad	saalaha	qawmun	min	qablikum	thumma
Indeed	Asked such (questions)	People		Before you	Then
أَصْبَحُوا	بِهَا	كَافِرِينَ			
asbahoo	biha	kafireena			
They became	On that account	Disbelievers			

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Qad saalaha qawmun min qablikum thumma asbahoo biha kafireena

Before you, a community asked such questions, then on that account they became disbelievers

مَا	جَعَلَ	اللَّهُ	مِنْ	بَحِيرَةٍ	وَلَا
Ma	jaAAala	Allahu	min	baheeratin	wala
Neither	Has instituted	Allah	Things like	Bahirah	Nor
سَائِبَةٍ	وَلَا	وَصِيْلَةٍ	وَلَا	حَامٍ	وَلَكِنْ
sa-ibatin	wala	waseelatin	wala	hamin	walakinna
Saibah	Nor	Wasilah	Nor	Ham	Nor
الَّذِينَ	كَفَرُوا	يَقْتَرُونَ	عَلَى	اللَّهِ	الْكُذْبَ
allatheena	kafaroo	yaftaroon	AAala	Allahi	alkathiba
Those who	disbelieve	invent	against	Allah	A lie
وَأَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ			
waaktharuhum	la	yaAAaqiloon			
But most of them	(do) not	Understand			

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ نَّحِيْرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيْلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ

ط  
 ۱۳  
 الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

103. Ma jaAAala Allahu min baheeratin wala sa-ibatin wala waseelatin wala hamin walakinna allatheena kafaroo yaftaroonaa AAala Allahi alkathiba waaktharuhum la yaAAaqiloona

Allâh has not instituted things like *Bahîrah* (a shecamel whose milk was spared for the idols and nobody was allowed to milk it) or a *Sâ'ibah* (a shecamel let loose for free pasture for their false gods, e.g. idols, etc., and nothing was allowed to be carried on it), or a *Wasîlah* (a shecamel set free for idols because it has given birth to a shecamel at its first delivery and then again gives birth to a shecamel at its second delivery) or a *Hâm* (a stallioncamel freed from work for their idols, after it had finished a number of copulations assigned for it, all these animals were liberated in honour of idols as practised by pagan Arabs in the preislâmic period). But those who disbelieve invent lies against Allâh, and most of them have no understanding

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	تَعَالَوْا	إِلَى	مَا
Wa-itha	qeela	lahum	taAAa <sup>ط</sup> law	ila	ma
And when	It is said	To them	Come	To	What
أَنْزَلَ	اللَّهُ	وَالِى	الرَّسُولِ	قَالُوا	حَسْبُنَا
anzala	Allahu	wa-ila	alrrasooli	qaloo	hasbuna
Has revealed	Allah	And to	The Messenger	They say	Suffices us
مَا	وَجَدْنَا	عَلَيْهِ	آبَاءَنَا	أُولُو	كَانَ
ma	wajadna	AAalayhi	abaana	awa law	kana
What	We found	Upon it	Our forefathers	Even though	Did
آبَاؤُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	شَيْئًا	وَلَا	يَهْتَدُونَ
abaohum	la	yaAAalamoo na	shay-an	wala	yahtadoona
Their forefathers	Not	Know	Anything	Nor	They had guidance

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا

مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا ءَأُولُو كَانِ ءَأَبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا

۱۴  
 يَهْتَدُونَ

104. Wa-itha qeela lahum taAAa<sup>ط</sup>law ila ma anzala Allahu wa-ila alrrasooli qaloo hasbuna ma wajadna AAalayhi abaana awa law kana abaohum la yaAAalamoo<sup>ط</sup>na shay-an wala yahtadoona

And when it is said to them: "Come to what Allâh has revealed and unto the Messenger (Muhammad SAW for the verdict of that which you have made unlawful)." They say: "Enough for

us is that which we found our fathers following," even though their fathers had no knowledge whatsoever and no guidance

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	عَلَيْكُمْ	أَنْفُسَكُمْ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	AAalaykum	anfusakum
O	you	Who	Believe	On you (is to take care of)	Your own selves
لَا	يَضُرُّكُمْ	مَنْ	ضَلَّ	إِذَا	اهْتَدَيْتُمْ
la	yadurrukum	man	dalla	itha	ihtadaytum
Will not	Harm you	Who	Goes astray	When	You are guided
إِلَى	اللَّهِ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُمْ	بِمَا
ila	Allahi	marjiAAukum	jameeAAan	fayunabbi-okum	bima
To	Allah	(is) return of you	All	Then He will inform you	Of what
كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ				
kuntum	taAAamaloona				
You had been	doing				

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا  
 أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ



105. Ya ayyuha allatheena amanoo AAalaykum anfusakum la yadurrukum man dalla itha ihtadaytum ila Allahi marjiAAukum jameeAAan fayunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

O you who believe! Take care of your own selves, [do righteous deeds, fear Allâh much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allâh much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)]. If you follow the right guidance and enjoin what is right (Islâmic Monotheism and all that Islâm orders one to do) and forbid what is wrong (polytheism, disbelief and all that Islâm has forbidden) no hurt can come to you from those who are in error. The return of you all is to Allâh, then He will inform you about (all) that which you used to do.

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	شَهَادَةً	بَيْنَكُمْ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	shahadatu	baynikum
O	you	Who	Believe	(take) witness	Between you
إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَكُمْ	الْمَوْتُ	حِينَ	الْوَصِيَّةِ
itha	hadara	ahadakumu	almawtu	heena	alwasiyati
When	Approaches	Any of you	The death	While	A will



	(making)				
اثنان	ذوَا	عَدْلٍ	مِنْكُمْ	أَوْ	آخِرَانِ
ithnani	thawa	Aaadlin	minkum	aw	akharani
Tow	Just men	Among you	Or	Tow others	
مِنْ	غَيْرِكُمْ	إِنْ	أَنْتُمْ	ضَرَبْتُمْ	فِي
min	ghayrikum	in	antum	darabtum	fee
From(among)	Other than you	If	You	(you are) traveling	Through
الأَرْضِ	فَأَصَابَتْكُمْ	مُصِيبَةٌ	الْمَوْتِ	تَحْبِسُونَهُمَا	مِنْ
al-ardi	faasabatkum	museebatu	almawti	tahbisoona uma	min
The land	And befalls you	Calamity	(of) the death	You detain them both	--
بَعْدَ	الصَّلَاةِ	فَيُقْسِمَانِ	بِاللَّهِ	إِنْ	ارْتَبْتُمْ
baAAdi	alssalati	fayuqsimani	biAllahi	ini	irtabtum
after	The prayer	And they swear	By Allah	If	You doubt them
لَا	نَشْتَرِي	بِهِ	ثَمَنًا	وَلَوْ	كَانَ
la	nashtaree	bihi	thamanan	walaw	kana
Not	We will sell	It for	A price	Even if	He is
ذَا	قُرْبَى	وَلَا	نَكْتُمُ	شَهَادَةَ	اللَّهِ
tha	qurba	wala	naktumu	shahadata	Allahi
A near relative	And not	We will conceal	(of) Allah	Testimony	(of) Allah
إِنَّا	إِذَا	لَمِنَ	الْأَثِمِينَ		
inna	ithan	lamina	al-athimeenav		
Indeed we	Then	(will be) among	The sinners		

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهِدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ

الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ آخِرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ

ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَبَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ

بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ

كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْأَثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Ya ayyuha allatheena amanoo shahadatu baynikum itha hadara ahadakumu almawtu heena alwasiyati ithnani thawa AAadlin minkum aw akharani min ghayrikum in antum darabtum fee al-ardi faasabatukum museebatu almawti tahbisoona hama min baAAadi alssalati fayuqsimani biAllahi ini irtabtum la nashtaree bihi thamanan walaw kana tha qurba wala naktumu shahadata Allahi inna ithan lamina al-athimeena

O you who believe! When death approaches any of you, and you make a bequest, then take the testimony of two just men of your own folk or two others from outside, if you are travelling through the land and the calamity of death befalls you. Detain them both after As-Salat (the prayer), (then) if you are in doubt (about their truthfulness), let them both swear by Allâh (saying): "We wish not for any worldly gain in this, even though he (the beneficiary) be our near relative. We shall not hide Testimony of Allâh, for then indeed we should be of the sinful."

إِثْمًا	اسْتَحَقَّا	أَنْهُمَا	عَلَى	عُتْرَ	فَإِنْ
ithman	istahaqqa	annahuma	AAala	AAauthira	Fa-in
Sin	Were guilty of	That the two	It is discovered		Then if
اسْتَحَقَّ	الَّذِينَ	مِنْ	مَقَامَهُمَا	يَقُومَانُ	فَاخْرَانِ
istahaqqa	allatheena	mina	maqamahuma	yaqoomani	faakharani
--	Those who	From (among)	In their place	Shall stand	Then two others
أَحَقُّ	لَشَهَادَتُنَا	بِاللَّهِ	فَيُقْسِمَانِ	الْأَوْلِيَانِ	عَلَيْهِمْ
ahaqqu	lashahadatuna	biAllahi	fayuqsimani	al-awlayani	AAalayhimu
Truer	(that) our testimony (is)	By Allah	And they two swear	The former two	Against whose right (had deposited)
إِذَا	إِنَّا	اعْتَدَيْنَا	وَمَا	شَهَادَتَهُمَا	مِنْ
ithan	inna	iAAatadayna	wama	shahadatihi ma	min
Then	Indeed we	We transgressed	And (have) not	Testimony of the (other) two	Than
				الظَّالِمِينَ	لَمِنَ
				alththalimeena	lamina
				The wrongdoers	(will be) among

فَإِنْ عُتْرَ عَلَى أَنْهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَاخْرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا

مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا

﴿١٧﴾ أَحَقُّ مِنْ شَهَدَتِهِمَا وَمَا أَعْتَدَيْنَا إِنْ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

107. Fa-in AAathira AAala annahuma istahaqqa ithman faakharani yaqoomani maqamahuma mina allatheena istahaqqa AAalayhimu al-awlayani fayuqsimani biAllahi lashahadatuna ahaqqu min shahadatihima wama iAAatadayna inna ithan lamina **alththalimeena**

If then it gets known that these two had been guilty of sin, let two others stand forth in their places, nearest in kin from among those who claim a lawful right. Let them swear by Allâh (saying): "We affirm that our testimony is truer than that of both of them, and that we have not trespassed (the truth), for then indeed we should be of the wrongdoers."

ذَلِكَ	أَدْنَى	أَنْ	يَأْتُوا	بِالشَّهَادَةِ	عَلَى
Thalika	adna	an	ya/too	bialshshahadati	AAala
That (is)	Closer	That	They give	Evidence	In
وَجْهَهَا	أَوْ	يَخَافُوا	أَنْ	تُرَدَّ	أَيْمَانُ
wajhiha	aw	yakhafoo	an	turadda	aymanun
Its (true) form	Or	They fear	That	Will be refuted	(their) oaths
بَعْدَ	أَيْمَانِهِمْ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَسْمَعُوا	وَاللَّهَ
baAAda	aymanihim	waittaqoo	Allaha	waismaAAoo	waAllahu
After	Their (others) oaths	So fear	Allah	And listen	And Allah
لَا	يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْفَاسِقِينَ		
la	yahdee	alqawma	alfasiqueena		
(does) not	Guide	People	transgressors		

ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَى وَجْهَهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانُهُمْ

بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ <sup>قُلْ</sup> وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَسْمَعُوا <sup>قُلْ</sup> وَاللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

﴿١٨﴾ الْفَاسِقِينَ

108. Thalika adna an ya/too bialshshahadati AAala wajhiha aw yakhafoo an turadda aymanun baAAda aymanihim waittaqoo Allaha waismaAAoo waAllahu la yahdee alqawma **alfasiqueena**

That should make it closer (to the fact) that their testimony would be in its true nature and shape (and thus accepted), or else they would fear that (other) oaths would be admitted after their oaths. And fear Allâh and listen (with obedience to Him). And Allâh guides not the people who are *Al-Fâsiqûn* (the rebellious and disobedient).

## Section 15

يَوْمَ	يَجْمَعُ	اللَّهُ	الرُّسُلَ	فَيَقُولُ	مَاذَا
Yawma	yajmaAAu	Allahu	alrrusula	fayaqoolu	matha
On the Day (when)	Will gather	Allah	The Messengers	And will say	What
أَجِبْتُمْ	قَالُوا	لَا	عِلْمَ	لَنَا	إِنَّكَ
ojibtum	qaloo	la	AAilma	lana	innaka
Answer you were given	They said	No	Knowledge	We have	Verily You
أَنْتَ	عَلَامُ	الْغُيُوبِ			
anta	AAallamu	alghuyoobi			
Only You	(are) All-Knower	(of) hidden things			

يَوْمَ تَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ

109. Yawma yajmaAAu Allahu alrrusula fayaqoolu matha ojibtum qaloo la AAilma lana innaka anta AAallamu alghuyoobi

On the Day when Allāh will gather the Messengers together and say to them: "What was the response you received (from men to your teaching)? They will say: "We have no knowledge, verily, only You are the All-Knower of all that is hidden (or unseen, etc.)."

إِذْ	قَالَ	اللَّهُ	يَا	عِيسَى	ابْنَ
Ith	qala	Allahu	ya	AAeesa	ibna
(remember) when	Said	Allah	O	Jesus	Son
مَرْيَمَ	اذْكُرْ	نِعْمَتِي	عَلَيْكَ	وَعَلَى	وَالِدَتِكَ
maryama	othkur	niAAamatee	AAalayka	waAAala	walidatika
(of) Mary	Remember	My Favour	Upon you	And upon	Your mother
إِذْ	أَيَّدْتُكَ	بِرُوحِ	الْقُدُسِ	تُكَلِّمُ	النَّاسَ
ith	ayyadtuka	biroohi	alqudusi	tukallimu	alnnasa
When	I strengthened you	With spirit	(of) the Holy	You speak	(to) the people
فِي	الْمَهْدِ	وَكَهْلًا	وَإِذْ	عَلَّمْتُكَ	الْكِتَابَ
fee	almahdi	wakahlan	wa-ith	AAallamtuka	alkitaba
In	The cradle	And (in) maturity	And when	I taught you	The Book
وَالْحِكْمَةَ	وَالتَّوْرَةَ	وَالْإِنْجِيلَ	وَإِذْ	تَخْلُقُ	مِنْ
waalhikmata	waalttawrata	waal-injeela	wa-ith	takhluqu	mina
And the Wisdom	And the Torah	And the Gospel	And when	You make	From
الطِّينِ	كَهَيْئَةِ	الطَّيْرِ	بِإِذْنِي	فَتَنْفُخُ	فِيهَا

feeha	fatanfukhu	bi-ithnee	alrrayri	kahay-ati	alteeeni
Into it	And you breathe	By My Leave	(of) a bird	Like the figure	Clay
وَالْأَبْرَصَ	الْأَكْمَهَ	وَتُبْرِئُ	بِإِذْنِي	طَيْرًا	فَتَكُونُ
waal-abrasa	al-akmaha	watubri-o	bi-ithnee	tayran	fatakoonu
And the lepers	The born blind	And you heal	By My Leave	A bird	And it becomes
وَإِذْ	بِإِذْنِي	الْمَوْتَى	تُخْرِجُ	وَإِذْ	بِإِذْنِي
wa-ith	bi-ithnee	almawta	tukhriju	wa-ith	bi-ithnee
And when	By My Leave	The dead	You raise	And when	By My Leave
جِئْتَهُمْ	إِذْ	عَنْكَ	إِسْرَائِيلَ	بَنِي	كَفَفْتُ
ji/tahum	ith	AAanka	isra-eela	banee	kafaftu
You came to them	When	From you	(of) Israel	Children	I restrained
بِالْبَيِّنَاتِ	فَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْهُمْ	إِنْ
bialbayyinat	faqala	alatheena	kafaroo	minhum	in
i					
(is) not	Among them	Disbelieved	Those who	And said	With clear proofs
هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُبِينٌ		
		mubeenun	sihrun	illa	hatha
		clear	Magic	But	This

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ

إِذْ أَيْدَتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهَلًا وَإِذْ

عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنْ

الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ

الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى بِإِذْنِي وَإِذْ

كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ

كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١﴾

110. Ith qala Allahu ya AAeesa ibna maryama othkur niAAamatee AAalayka waAAala waladatika ith ayyadtuka biroohi alqudusi tukallimu alnnaasa fee almahdi wakahlan wa-ith AAallamtuka alkitabaa waalhikmata waalttawrata waal-injeela wa-ith takhluqu mina altteeni kahay-ati alttayri bi-ithnee fatanfukhu feeha fatakoonu tayran bi-ithnee watubri-o al-akmaha waal-abrasa bi-ithnee wa-ith tukhriju almawta bi-ithnee wa-ith kafaftu banee isra-eela AAanka ith ji/tahum bialbayyinati faqala allatheena kafaroo minhum in hatha illa sihrun mubeenun

(Remember) when Allâh will say (on the Day of Resurrection). "O 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Remember My Favour to you and to your mother when I supported you with *RûhulQudus* [Jibrael (Gabriel)] so that you spoke to the people in the cradle<sup>1</sup> and in maturity; and when I taught you writing, *AlHikmah* (the power of understanding), the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel); and when you made out of the clay, as it were, the figure of a bird, by My Permission, and you breathed into it, and it became a bird by My Permission, and you healed those born blind, and the lepers by My Permission, and when you brought forth the dead by My Permission; and when I restrained the Children of Israel from you (when they resolved to kill you) since you came unto them with clear proofs, and the disbelievers among them said: 'This is nothing but evident magic.' "

وَإِذْ	أَوْحَيْتُ	إِلَى	الْحَوَارِيِّينَ	أَنْ	آمَنُوا
Wa-ith	awhaytu	ila	alhawariyye ena	an	aminoo
And when	I revealed	To	The disciples	To	believe
بِي	وَبِرَسُولِي	قَالُوا	أَمَّا	وَأَشْهَدُ	بِأَنَّا
bee	wabirasool e	qaloo	amanna	waishhad	bi-annana
In Me	And My Messenger	They said	We believed	And bear witness	That we are
					مُسْلِمُونَ
					muslimoona
					Muslims

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمَنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا ءَأَمَّا

وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

111. Wa-ith awhaytu ila alhawariyyeena an aminoo bee wabirasoollee qaloo amanna waishhad bi-annana muslimoona

And when I (Allâh) put in the hearts of *Al-Hawârireen* (the disciples) [of 'Iesa (Jesus)] to believe in Me and My Messenger, they said: "We believe. And bear witness that we are Muslims."

إِذْ	قَالَ	الْحَوَارِيُّونَ	يَا	عِيسَى	ابْنَ
Ith	qala	alhawariyyo ona	ya	AAeesa	ibna
When	Said	The disciples	O	Jesus	Son
مَرْيَمَ	هَلْ	يَسْتَطِيعُ	رَبُّكَ	أَنْ	يُنزِلَ
maryama	hal	yastateeAAu	rabbuka	an	yunazzila

Send down	To	Your Lord	Has power	Does	(of) Mary
اتَّقُوا	قَالَ	السَّمَاءِ	مِّنْ	مَايِدَةً	عَلَيْنَا
ittaqoo	qala	alssama-i	mina	ma-idatan	AAalayna
Fear	He said	The heaven	From	Table spread	To us
		مُؤْمِنِينَ	كُنْتُمْ	إِنْ	اللَّهِ
		mu/mineena	kuntum	in	Allaha
		Believers	You are	If	Allah

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ ۗ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ



112. *Ith qala alhawariyyoona ya AAeesa ibna maryama hal yastateeAAu rabbuka an yunazzila AAalayna ma-idatan mina alssama-i qala ittaqoo Allaha in kuntum mu/mineena*

(Remember) when *Al-Hawârîûn* (the disciples) said: "O 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Can your Lord send down to us a table spread (with food) from heaven?" 'Iesa (Jesus) said: "Fear Allâh, if you are indeed believers."

قَالُوا	نُرِيدُ	أَنْ	نَأْكُلَ	مِنْهَا	وَتَطْمَئِنُّ
Qaloo	nureedu	an	na/kula	minha	wataṭma-inna
They said	We wish	That	We eat	Of it	And be satisfied
قُلُوبُنَا	وَنَعْلَمُ	أَنْ	قَدْ	صَدَقْتَنَا	وَنَكُونُ
quloobuna	wanaAAalama	an	qad	sadaqtana	wanakoona
Our hearts	And we know	That	Indeed	You have told us the truth	And we be
عَلَيْهَا	مِنَ	الشَّاهِدِينَ			
AAalayha	mina	alshshahideena			
		Witnesses			
					On that

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ

113. *Qaloo nureedu an na/kula minha wataṭma-inna quloobuna wanaAAalama an qad*

sadaqtana wanakoona AAalayha mina alshshahideena

They said: "We wish to eat thereof and to be stronger in Faith, and to know that you have indeed told us the truth and that we ourselves be its witnesses."

قَالَ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	اللَّهُمَّ	رَبَّنَا
Qala	AAeesa	ibnu	maryama	allahumma	rabbana
Said	Jesus	Son	(of) Mary	O Allah	Our Lord
أَنْزَلَ	عَلَيْنَا	مَائِدَةً	مِّنَ	السَّمَاءِ	تَكُونُ
anzil	AAalayna	ma-idatan	mina	alssama-i	takoonu
Send down	Upon us	A table	From	The heaven	Which will be
لَنَا	عِيدًا	لِّأَوَّلِنَا	وَأٰخِرِنَا	وَأَيَّةً	مِّنكَ
lana	AAeedan	li-awwalina	waakhirina	waayatan	minka
For us	A festival	For first of us	And last of us	and a sign	From You
وَأَرْزُقْنَا	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الرَّازِقِينَ		
waorzuqna	waanta	khayru	alrraziqeena		
And provide us sustenance	And you	(are) Best	(of) sustainers		

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ  
تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِنْكَ وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ

الرَّازِقِينَ

114. Qala AAeesa ibnu maryama allahumma rabbana anzil AAalayna ma-idatan mina alssama-i takoonu lana AAeedan li-awwalina waakhirina waayatan minka waorzuqna waanta khayru alrraziqeena

'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), said: "O Allâh, our Lord! Send us from heaven a table spread (with food) that there may be for us - for the first and the last of us - a festival and a sign from You; and provide us sustenance, for You are the Best of sustainers."

قَالَ	اللَّهُ	إِنِّي	مُنزِلُهَا	عَلَيْكُمْ	فَمَنْ
Qala	Allahu	innee	munazziluha	AAalaykum	faman
Said	Allah	Verily I (will)	Send it down	To you	But whoever
يَخْفَرُ	بَعْدُ	مِنْكُمْ	فَإِنِّي	أَعَذِّبُهُ	عَذَابًا
yakfur	baAAadu	minkum	fa-innee	oAAaththibu hu	AAathaban
Disbelieves	After (that)	Among you	Then I (will)	Punish him	(with) a torment
لَا	أَعَذِّبُهُ	أَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ	
la	oAAaththibu hu	ahadan	mina	alAAalamee na	



	The worlds	Of	Anyone	I shall punish	Not
--	------------	----	--------	----------------	-----

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزَّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ


عَذَابًا لَّا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

115. Qala Allahu innee munazziluha AAalaykum faman yakfur baAAadu minkum fa-innee oAAaththibuhu AAathaban la oAAaththibuhu ahadan mina alAAalameena

Allâh said: "I am going to send it down unto you, but if any of you after that disbelieves, then I will punish him with a torment such as I have not inflicted on anyone among (all) the 'Alamin (mankind and jinns)."

### Section 16

وَأِذْ	قَالَ	اللَّهُ	يَا	عِيسَى	ابْنَ
Wa-ith	qala	Allahu	ya	AAeesa	ibna
And (remember) when	Said	Allah	O	Jesus	Son
مَرْيَمَ	أَأَنْتَ	قُلْتَ	لِلنَّاسِ	أَتَّخِذُونِي	وَأُمِّي
maryama	aanta	Qulta	lilnasi	ittakhithoon ee	waommiya
(of) Mary	Did you	Say	To people	Take me	And my mother
إِلَهَيْنِ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	قَالَ	سُبْحَانَكَ
ilahayni	min	Dooni	Allahi	qala	subhanaka
(as) two gods		Beides	Allah	He will say	Glory be to you
مَا	يَكُونُ	لِي	أَنْ	أَقُولَ	مَا
ma	yakoonu	lee	an	aqoola	ma
Not	It was	For me	That	I say	What
لَيْسَ	لِي	بِحَقِّ	إِنْ	كُنْتُ	قُلْتُهُ
laysa	lee	bihaggin	in	kuntu	qultuhu
Had not	I	Any right	If	I had	Said it
فَقَدْ	عَلِمْتُهُ	تَعَلَّمُ	مَا	فِي	نَفْسِي
faqad	AAalimtahu	taAAalamu	ma	fee	nafsee
Then surely	You would have known it	You know	What (is)	In	My soul
وَلَا	أَعْلَمُ	مَا	فِي	نَفْسِكَ	إِنَّكَ
wala	aAAalamu	ma	fee	nafsika	innaka
And (do) not	I know	What (is)	In	Your Soul	Indeed You
أَنْتَ	عَلَامُ	الْغُيُوبِ			
anta	AAallamu	alghuyoobi			
You are	All-Knower	Of the hidden things			

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي  
 إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ <sup>ط</sup> قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ  
 لِي بِحَقِّ <sup>ج</sup> إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ <sup>ج</sup> تَعَلَّمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ  
 مَا فِي نَفْسِكَ <sup>ج</sup> إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ 

116. Wa-ith qala Allahu ya AAeesa ibna maryama aanta qulta lilnnasi ittakhithoonee waommiya ilahayni min dooni Allahi qala subhanaka ma yakoonu lee an aqoola ma laysa lee bihaqqin in kuntu qultuhu faqad AAalimtahu taAAalamu ma fee nafsee wala aAAalamu ma fee nafsika innaka anta AAallamu alghuyoobi

And (remember) when Allâh will say (on the Day of Resurrection): "O 'lesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Did you say unto men: 'Worship me and my mother as two gods besides Allâh?' " He will say: "Glory be to You! It was not for me to say what I had no right (to say). Had I said such a thing, You would surely have known it. You know what is in my innerself though I do not know what is in Yours, truly, You, only You, are the AllKnower of all that is hidden and unseen.

مَا	فُلْتُ	لَهُمْ	إِلَّا	مَا	أَمَرْتَنِي
Ma	qultu	lahum	illa	ma	amartanee
(did) not	I say	To them	Except	What	You commanded me
بِهِ	أَنْ	اعْبُدُوا	اللَّهِ	رَبِّي	وَرَبِّكُمْ
bihi	ani	oAAabudoo	Allaha	rabbee	warabbakum
(of it)	That	You worship	Allah	My Lord	And your Lord
وَكَنتُ	عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا	مَا	دُمْتُ	فِيهِمْ
wakuntu	AAalayhim	shaheedan	ma	dumtu	fehim
And I was	Over them	A witness		Till I remained	Among them
فَلَمَّا	تَوَقَّيْتَنِي	كُنْتَ	أَنْتَ	الرَّقِيبَ	عَلَيْهِمْ
falamma	tawaffaytane	kunta	anta	alrraqeeba	AAalayhim
But when	You recalled me	You were	Yourself	The Watcher	Over them
وَأَنْتَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ	
waanta	AAala	kulli	shay-in	shaheedun	
And You	Over	Every	Thing	(are) a Witness	

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

117. Ma qultu lahum illa ma amartanee bihi ani oAAabudoo Allaha rabbee warabbakum wakuntu AAalayhim shaheedan ma dumtu feehim falamma tawaffaytanee kunta anta alrraqeeba AAalayhim waanta AAala kulli shay-in shaheedun

"Never did I say to them aught except what You (Allâh) did command me to say: 'Worship Allâh, my Lord and your Lord.' And I was a witness over them while I dwelt amongst them, but when You took me up, You were the Watcher over them, and You are a Witness to all things. (This is a great admonition and warning to the Christians of the whole world).

تَغْفِرُ	وَإِنْ	عِبَادُكَ	فَإِنَّهُمْ	تُعَذِّبُهُمْ	إِنْ
taghfir	wa-in	AAibaduka	fa-innahum	tuAAaththibhum	In
You forgive	And if	Your slaves	Verily they (are)	You punish them	If
		الْحَكِيمِ	أَنْتَ	فَإِنَّكَ	لَهُمْ
		alhakeemu	anta	fa-innaka	lahum
		The All-Wise	(You) (indeed)	Verily You	Them

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

118. In tuAAaththibhum fa-innahum AAibaduka wa-in taghfir lahum fa-innaka anta alAAazeezu alhakeemu

"If You punish them, they are Your slaves, and if You forgive them, verily You, only You are the AllMighty, the AllWise<sup>1</sup>."

قَالَ	اللَّهُ	هَذَا	يَوْمٌ	يَنْفَعُ	الصَّادِقِينَ
Qala	Allahu	hatha	yawmu	yanfaAAu	alssadiqeena
Said	Allah	This	Day	Shall profit	The truthful
صِدْقُهُمْ	لَهُمْ	جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا
sidquhum	lahum	jannatun	tajree	min	tahtiha
Their truthfulness	For them (are)	Gardens	Flowing		Under them
الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	رَضِيَ	اللَّهُ

Allāhu	radiya	abadan	feeha	khalideena	al-anharu
Allah	Is pleased	Forever	In it	They will abide	The rivers
عَنَّهُمُ	وَرَضُوا	عَنَّهُ	ذَلِكَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
alAAatheem	alfawzu	thalika	AAanhu	waradoo	AAanhum
The Great	Success	that (is)	With Him	And they are pleased	With them

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

119. Qala Allahu hatha yawmu yanfaAAu alssadiqeena sidquhum lahum jannatun tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha abadan radiya Allahu AAanhum waradoo AAanhu thalika alfawzu alAAatheemu

Allāh will say: "This is a Day on which the truthful will profit from their truth: theirs are Gardens under which rivers flow (in Paradise) - they shall abide therein forever. Allāh is pleased with them and they with Him. That is the great success (Paradise).

لِلَّهِ	مُلْكٌ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	فِيهِنَّ
Lillāhi	mulku	alssamawati	waal-ardi	wama	feehinna
For Allah (is)	Domination	(of) the heavens	And the earth	And what (is)	In them
وَهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	
wahuwa	AAala	kulli	shay-in	qadeerun	
And He	Over	Every	Thing	Has power	

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

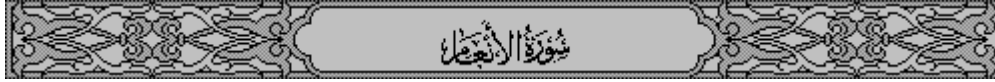


120. Lillāhi mulku alssamawati waal-ardi wama feehinna wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

To Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth and all that is therein, and He is Able to do all things

## Period of Revelation

The whole and complete Surah was revealed at one time during the last year of Prophet's stay at Makkah. It is also reported that seventy thousand angles accompanied Angel Gabriel. This Surah was dictated by the Prophet the same evening when it was revealed.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Alhamdu	lillahi	allathee	khalafa	alssamawati	waal-arda
The praise (is)	For Allah	Who	Created	The heavens	And the earth
وَجَعَلَ	الظُّلُمَاتِ	وَالنُّورَ	ثُمَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
wajaAAala	alththulumati	waalnoora	thumma	allatheena	kafaroo
And made	The darkneses	And the light	Yet	Those who	Disbelieved
يَعْدِلُونَ بِرَبِّهِمْ					
birabbihim	yaAadiloon				
In their Lord	They hold (others) as equal				
﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ					
وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾					
1. Alhamdu lillahi allathee khalafa alssamawati waal-arda wajaAAala alththulumati waalnoora thumma allatheena kafaroo birabbihim yaAadiloon					
All praises and thanks be to Allâh, Who (Alone) created the heavens and the earth, and originated the darkness and the light, yet those who disbelieve hold others as equal with their Lord.					

هُوَ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	مِّنْ	طِينٍ	ثُمَّ
Huwa	allathee	khalaqakum	min	teenin	thumma
He (it is)	Who	Created you	From	Clay	Then
قَضَىٰ	أَجَلًا	وَأَجَلٌ	مُسَمًّى	عِنْدَهُ	ثُمَّ
qada	Ajalan	waajalun	musamman	AAindahu	thumma

Yet	With Him	Determined	And a term	A term	Decreed
				تَمْتَرُونَ	أَنْتُمْ
				tamtaroona	antum
				doubt	You

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ۚ  
ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢٠﴾

2. Huwa allathee khalaqakum min teenin thumma qada ajalun waajalun musamman  
AAindahu thumma antum tamtaroona

He it is Who has created you from clay, and then has decreed a stated term (for you to die). And there is with Him another determined term (for you to be resurrected), yet you doubt (in the Resurrection).

وَهُوَ	اللَّهُ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَفِي	الْأَرْضِ
Wahuwa	Allahu	fee	alssamawati	wafee	al-ardi
And He (is)	Allah	In	The heavens	And in	The earth
يَعْلَمُ	سِرِّكُمْ	وَجَهْرَكُمْ	وَيَعْلَمُ	مَا	تَكْسِبُونَ
yaAAalamu	sirrakum	wajharkum	wayaAAalamu	ma	taksiboona
He knows	Your secret	And your open (deeds)	And He knows	What	You earn

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرِّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ  
مَا تَكْسِبُونَ ﴿٢١﴾

3. Wahuwa Allahu fee alssamawati wafee al-ardi yaAAalamu sirrakum wajharkum  
wayaAAalamu ma taksiboona

And He is Allāh (to be worshipped Alone) in the heavens and on the earth, He knows what you conceal and what you reveal, and He knows what you earn (good or bad).

وَمَا	تَأْتِيهِمْ	مِّنْ	آيَةٍ	مِّنْ	آيَاتِ
Wama	ta/tehim	min	ayatin	min	ayati
And never	Comes to them		A sign	From	Signs
رَبِّهِمْ	إِلَّا	كَانُوا	عَنْهَا	مُعْرِضِينَ	
rabbihim	illa	kanoo	AAanha	muAAarideena	
(of) their Lord	But	They are	From it	Turning away	

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

4. Wama ta/teehim min ayatin min ayati rabbihim illa kanoo AAanha muAAarideena

And never an *Ayah* (sign) comes to them from the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord, but that they have been turning away from it.

فَقَدْ	كَذَّبُوا	بِالْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ	فَسَوْفَ
Faqad	kaththaboo	bialhaqqi	lamma	jaahum	fasawfa
Indeed	They rejected	The truth	When	It came to them	But soon
يَأْتِيهِمْ	أَنْبَاءَ	مَا	كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
ya/teehim	anbao	ma	kanoo	bihi	yastahzi-oona
Will come to them	News	(of) that	They used to	At it	Mock at

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٥﴾

5. Faqad kaththaboo bialhaqqi lamma jaahum fasawfa ya/teehim anbao ma kanoo bihi yastahzi-oona

Indeed, they rejected the truth (the Qur'ân and Muhammad SAW)<sup>U</sup> when it came to them, but there will come to them the news of that (the torment) which they used to mock at.

أَلَمْ	يَرَوْا	كَمْ	أَهْلَكْنَا	مِنْ	قَبْلِهِمْ
Alam	yaraw	kam	ahlakna	min	qablihim
Did not	They see	How many	We destroyed		Before them
مِنْ	قَرْنٍ	مَكَّانَهُمْ	فِي	الْأَرْضِ	مَا
min	Qarnin.....	makkannahum	fee	al-ardi	ma
	A generation	We had established them	In	The earth	Such as
لَمْ	نُكِّنْ	لَكُمْ	وَأَرْسَلْنَا	السَّمَاءَ	عَلَيْهِمْ
lam	numakkin	lakum	waarsalna	alssamaa	AAalayhim
Not	We have established	(for) you	And We sent	Rain	On them
مَدْرَارًا	وَجَعَلْنَا	الْأَنْهَارَ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهِمْ
midraran	wajaAAalna	al-anhara	tajree	min	tahtihim
Abundantly	And We made	The rivers	Flow		Under them
فَأَهْلَكْنَاَهُمْ	بِذُنُوبِهِمْ	وَأَنْشَأْنَا	مِنْ	بَعْدِهِمْ	قَرْنًا

qarnan	baAAadhim	min	waansha/na	bithunoobihim	faahlaknahum
Generations	After them		And We raised (created)	For their sins	Then We destroyed them
					آخِرِينَ
					akhareena
					other

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا  
آخِرِينَ

6. Alam yaraw kam ahlakna min qablihim min qarnin makkannahum fee al-ardi ma lam numakkin lakum waarsalna alssamaa AAalayhim midraran wajaAAalna al-anhara tajree min tahtihim faahlaknahum bithunoobihim waansha/na min baAAadhim qarnan akhareena

Have they not seen how many a generation before them We have destroyed whom We had established on the earth such as We have not established you? And We poured out on them rain from the sky in abundance, and made the rivers flow under them. Yet We destroyed them for their sins, and created after them other generations.

قِرطاس	فِي	كِتَابًا	عَلَيْكَ	نَزَّلْنَا	وَلَوْ
qirtasin	fee	kitabān	AAalayka	nazzalna	Walaw
Paper	On	A Book (written)	To you	We sent down	And had
إِنْ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	لَقَالُوا	بِأَيْدِيهِمْ	فَلَمَسُوهُ
in	kafaroo	allatheena	laqala	bi-aydeehim	falamasoohu
(is) not	Disbelieved	Those who	Would have said	With their hands	And they would have touched it
		مُبِينٌ	سِحْرٌ	إِلَّا	هَذَا
		mubeenun	sihrun	illa	hatha
		Manifest	Magic	But	This

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرطاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ



﴿٧﴾ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

7. Walaw nazzalna AAalayka kitāban fee qirtasin falamasoohu bi-aydeehim laqala allatheena kafaroo in hatha illa sihrun mubeenun

And even if We had sent down unto you (O Muhammad SAW) a Message written on paper so that they could touch it with their hands, the disbelievers would have said: "This is nothing but obvious magic!"

وَقَالُوا	لَوْلَا	أَنْزِلَ	عَلَيْهِ	مَلَكٌ	وَلَوْ
Waqaloo	lawla	onzila	AAalayhi	malakun	walaw
And they said	Why has not been	Sent down	To him	An angel	And had
أَنْزَلْنَا	مَلَكًا	لَقُضِيَ	الْأَمْرُ	ثُمَّ	لَا
anzalna	malakan	laqudiya	al-amru	thumma	la
We sent down	An angel	Would have been decided	The matter	(and) then	No
يُنْظَرُونَ					
					yuntharoon
					Respite would be granted to them

﴿٨﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا

﴿٨﴾ يُنْظَرُونَ

8. Waqaloo lawla onzila Aalayhi malakun walaw anzalna malakan laqudiya al-amru thumma la yuntharoon

And they say: "Why has not an angel been sent down to him?" Had We sent down an angel, the matter would have been judged at once, and no respite would be granted to them.

وَلَوْ	جَعَلْنَاهُ	مَلَكًا	لَجَعَلْنَاهُ	رَجُلًا	وَلَلْبَسْنَا
Walaw	jaAAalnahu	malakan	lajaAAalnahu	rajulan	walalabasna
And had	We appointed him	An angel	We would have made him	A man	And We would have certainly caused confusion
عَلَيْهِمْ					
					yalbisoon
					ma
					Aalayhim
					To them
					They are (already) confused
					(in) what

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبَسُونَ



9. Walaw jaAAalnahu malakan lajaAAalnahu rajulan walalabasna Aalayhim ma yalbisoona

And had We appointed him an angel, We indeed would have made him a man, and We would have certainly caused them confusion in a matter which they have already covered with confusion (i.e. the Message of Prophet Muhammad SAW).

وَلَقَدْ	اسْتَهْزَى	بِرُسُلٍ	مِّنْ	قَبْلِكَ	فَحَاقَ
Walaqadi	istuhzi-a	birusulin	min	qablika	fahaqa
And indeed	Were mocked	Messenger		Before you	But surrounded
بِالَّذِينَ	سَخِرُوا	مِنْهُمْ	مَا	كَانُوا	بِهِ
biallatheena	sakhiroo	minhum	ma	kanoo	bihi
Those who	Scoffed	At them	What	They were	At it
يَسْتَهْزِئُونَ					
yastahzi-oona					
Mocking					

وَلَقَدْ آسْتَهْزَىٰ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَّا

كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

10. Walaqadi istuhzi-a birusulin min qablika fahaqa biallatheena sakhiroo minhum ma kanoo bihi yastahzi-oona

And indeed (many) Messengers were mocked before you, but their scoffers were surrounded by the very thing that they used to mock at.

## Section 2

فُلٌ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	ثُمَّ	انظُرُوا
Qul	seeroo	fee	al-ardi	thumma	onthuroo
Say	Travel	In	The land	And	See
كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُكَذِّبِينَ		
kayfa	kana	AAaqibatu	almukaththi beena		
What	Was	End	(of) the rejecters		

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ



11. Qul seeroo fee al-ardi thumma onthuroo kayfa kana AAaqibatu almukaththibeena

Say (O Muhammad SAW): "Travel in the land and see what was the end of those who rejected truth."

قُلْ	لِمَنْ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Qul	liman	ma	fee	alssamawati	waal-ardi
Say	To whom belongs	What	(is) in	The heavens	And the earth
قُلْ	لِلَّهِ	كُتِبَ	عَلَى	نَفْسِهِ	الرَّحْمَةَ
qul	lillahi	kataba	AAala	nafsihi	alrrahmata
Say	To Allah	He has prescribed	For	Himself	The Mercy
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَا	رَيْبَ
layajmaAAa nnakum	ila	yawmi	alqiyamati	la	rayba
He will gather you together	On	Day	(of) Resurrection	(there is) no	Doubt
فِيهِ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنْفُسَهُمْ	فَهُمْ	لَا
feehi	allatheena	khasiroo	anfusahum	fahum	la
In it	Those who	Have ruined (destroyed)	Themselves	They	Not
يُؤْمِنُونَ					
yu/minoona					
Will believe					

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ

الرَّحْمَةَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

12. Qul liman ma fee alssamawati waal-ardi qul lillahi kataba AAala nafsihi alrrahmata layajmaAAannakum ila yawmi alqiyamati la rayba feehi allatheena khasiroo anfusahum fahum la yu/minoona

Say (O Muhammad SAW): "To whom belongs all that is in the heavens and the earth?" Say: "To Allâh. He has prescribed Mercy for Himself<sup>11</sup>. Indeed He will gather you together on the Day of Resurrection, about which there is no doubt. Those who destroy themselves will not believe [in

Allâh as being the only *Ilâh* (God), and Muhammad SAW as being one of His Messengers, and in Resurrection, etc.].

وَالنَّهَارِ	الَّيْلِ	فِي	سَكَنَ	مَا	وَلَهُ
waalnnahari	allayli	fee	sakana	ma	Walahu
And the day	The night	In	Existed	That	And to Him belongs
			الْعَلِيمِ	السَّمِيعِ	وَهُوَ
			alAAaleemu	alssameeAAu	wahuwa
			All-Knowing	(is) All-Hearing	And he

﴿ وَالَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾

13. Walahu ma sakana fee allayli waalnnahari wahuwa alssameeAAu alAAaleemu

And to Him belongs whatsoever exists in the night and the day, and He is the AllHearing, the All-Knowing."

فَاطِرِ	وَلِيًّا	أَتَّخِذُ	اللَّهِ	أَغْيَرَ	قُلْ
fatiri	waliyyan	attakhithu	Allahi	aghayra	Qul
(Originator) Creator	A guardian	I take	Allah	(should) other than	Say
يُطْعَمُ	وَلَا	يُطْعِمُ	وَهُوَ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ
yutAAamu	wala	yutAAimu	wahuwa	waal-ardi	alssamawati
He is fed	And not	Who feeds	And (it is) He	And the earth	(of) the heavens
أَوَّلَ	أَكُونَ	أَنْ	أُمِرْتُ	إِنِّي	قُلْ
awwala	akoona	an	omirtu	innee	qul
First	I should be	That	Have been commanded	Verily I	Say
المُشْرِكِينَ	مِنْ	تَكُونَنَّ	وَلَا	أَسْلَمَ	مَنْ
almushrikeena	mina	takoonanna	wala	aslama	man
The polytheists	Of (among)	You should be	And not	Submitted (to Allah)	Who

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا

يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا

تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

14. Qul aghayra Allahi attakhithu waliyyan fatiri alssamawati waal-ardi wahuwa yutAAaimu wala yutAAamu qul innee omirtu an akoona awwala man aslama wala takoonanna mina almushrikeena

Say (O Muhammad SAW): "Shall I take as a *Wali* (helper, protector, etc.) any other than Allâh, the Creator of the heavens and the earth? And it is He Who feeds but is not fed." Say: "Verily, I am commanded to be the first of those who submit themselves to Allâh (as Muslims)." And be not you (O Muhammad SAW) of the *Mushrikûn* [polytheists, pagans, idolaters and disbelievers in the Oneness of Allâh].

قُلْ	إِنِّي	أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ	رَبِّي
Qul	innee	akhafu	in	AAaṣaytu	rabbee
Say	Surely I	Fear	If	I disobeyed	My Lord
عَذَابَ	يَوْمِ	عَظِيمٍ			
AAathaba	yawmin	AAatheemin			
Torment	(of) Day	Mighty (Awful)			

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

15. Qul innee akhafu in AAaṣaytu rabbee AAathaba yawmin AAatheemin

Say: "I fear, if I disobey my Lord, the torment of a Mighty Day."


مَنْ	يُصْرَفُ	عَنْهُ	يَوْمَئِذٍ	فَقَدْ	رَحِمَهُ
Man	yusraf	AAanhu	yawma-ithin	faqad	rahimahu
who	Is averted	torment	(of) Day	surely	He had mercy on him
وَذَلِكَ	الْفَوْزُ	الْمُبِينُ			
wathalika	alfawzu	Almubeenu			
And that	success	(is) the manifest			


مَنْ يُصْرَفُ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۗ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ

16. Man yusraf AAanhu yawma-ithin faqad rahimahu wathalika alfawzu almubeenu

Who is averted from (such a torment) on that Day, (Allâh) has surely been Merciful to him. And that would be the obvious success

وَإِنْ	يَمَسُّكَ	اللَّهُ	بِضُرٍّ	فَلَا	كَاشِفَ
Wa-in	yamsaska	Allahu	bidurrin	fala	kashifa
And if	Touches you	Allah	With affliction	Then none	Can relieve
لَهُ	إِلَّا	هُوَ	وَإِنْ	يَمَسُّكَ	بِخَيْرٍ
lahu	illa	Huwa	wa-in	yamsaska	bikhayrin
It	But	He	And if	He touches you	With good
فَهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	
fahuwa	AAala	kulli	shay-in	qadeerun	

	(is) All-Powerful	Thing	Every	Over	Then He
 <p>وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ</p>					
17. Wa-in yamsaska Allahu bidurrin fala kashifa lahu illa huwa wa-in yamsaska bikhayrin fahuwa AAala kulli shay-in qadeerun					
And if Allāh touches you with harm, none can remove it but He, and if He touches you with good, then He is Able to do all things					

وَهُوَ	وَهُوَ	عِبَادِهِ	فَوْقَ	الْقَاهِرُ	وَهُوَ
Wahuwa	wahuwa	AAibadihi	fawqa	alqahiru	Wahuwa
And He	And He	His slaves	Over	(is) Omnipotent	And He
					الْخَبِيرُ
					alkhabeeru
					All-Aware
 <p>وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ</p>					
18. Wahuwa alqahiru fawqa AAibadihi wahuwa alhakeemu alkhabeeru					
And He is the Irresistible, above His slaves, and He is the All-Wise, WellAcquainted with all things.					

قُلْ	شَهَادَةٌ	أَكْبَرُ	شَيْءٍ	أَيُّ	قُلْ
Qul	shahadatan	akbaru	shay-in	ayyu	Qul
Say	In evidence	(is) the greatest	Thing	What	Say
	وَأُوحِيَ	وَبَيْنَكُمْ	بَيْنِي	شَهِيدٌ	اللَّهُ
ilayya	waoohiya	wabaynakum	baynee	shaheedun	Allahu
To me	And has been revealed	And between you	Between me	(is) a Witness	Allah
	وَمَنْ	بِهِ	لَأُنذِرَكُمْ	الْقُرْآنُ	هَذَا
balagha	waman	bihi	li-onthirakum	alqur-anu	hatha
It may reach	And whosoever	With it	That I may warn you	Qur'an	This
	اللَّهُ	مَعَ	أَنَّ	لَتَشْهَدُونَ	أَنْتُمْ
alihatan	Allahi	maAAa	anna	latashhadoo na	a-innakum
(there are) gods	Allah	With	That	Bear witness	Do you verily

أُخْرَى	قُلْ	لَا	أَشْهَدُ	قُلْ	إِنَّمَا
okhra	qul	la	ashhadu	qul	innama
Other	Say	(do) not	I bear (such) a witness	Say	Only
هُوَ	إِلَهٌ	وَاحِدٌ	وَإِنِّي	بَرِيءٌ	مِمَّا
huwa	ilahun	wahidun	wa-innanee	baree-on	mimma
He (is)	God	One	And indeed I am	Exonerated (innocent)	Of what
تُشْرِكُونَ					
					tushrikoona
					You associate (with Him)

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ  
إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ  
مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي  
بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ

19. Qul ayyu shay-in akbaru shahadatan quli Allahu shaheedun baynee wabaynakum waoohiya ilayya hatha alqur-anu li-onthirakum bihi waman balagha a-innakum latashhadoona anna maAAa Allahi alihatan okhra qul la ashhadu qul innama huwa ilahun wahidun wa-innanee baree-on mimma tushrikoona

Say (O Muhammad SAW): "What thing is the most great in witness?" Say: "Allâh (the Most Great!) is Witness between me and you; this Qur'ân has been revealed to me that I may therewith warn you and whomsoever it may reach. Can you verily bear witness that besides Allâh there are other alihâ (gods)?" Say "I bear no (such) witness!" Say: "But in truth He (Allâh) is the only one ilâh (God). And truly I am innocent of what you join in worship with Him."

يَعْرِفُونَ	كَمَا	يَعْرِفُونَهُ	الْكِتَابَ	آتَيْنَاهُمْ	الَّذِينَ
yaAarifoon a	kama	yaAarifoon ahu	alkitaba	ataynahumu	Allatheena
They recognise	As	Recognise him	The Scripture	We gave given them	Those whom
لَا	فَهُمْ	أَنْفُسَهُمْ	خَسِرُوا	الَّذِينَ	أَبْنَاءَهُمْ
la	fahum	anfusahum	khasiroo	allatheena	abnaahum
Not	They	Their ownelves	Who lost	(but) those who	Their sons
					يُؤْمِنُونَ
					yu/minoona

					They will believe
--	--	--	--	--	-------------------

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

20. Allatheena ataynahumu alkitaba yaAarifoona kama yaAarifoona abnaahum allatheena khasiroo anfusahum fahum la yu/minoona

Those to whom We have given the Scripture (Jews and Christians) recognize him (i.e. Muhammad SAW as a Messenger of Allâh, and they also know that there is no *Ilah* (God) but Allâh and Islâm is Allâh's Religion), as they recognize their own sons. Those who destroy themselves will not believe<sup>1</sup>. (*Tafsir At-Tabarî*)

### Section 3

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنْ	أَفْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Waman	athlamu	mimmani	iftara	AAala	Allahi
And who	(is) greater wrong-doer	Than he who	Invented	Against	Allah
كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِآيَاتِهِ	إِنَّهُ	لَا
kathiban	aw	kaththaba	bi-ayatihi	innahu	la
A lie	Or	Rejected	His Signs	Indeed	Not
يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ				
yuflihu	alththalimoo				
Will attain success	The wrong-doers				

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

21. Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi kathiban aw kaththaba bi-ayatihi innahu la yuflihu alththalimoona

And who does more wrong than he who invents a lie against Allâh or rejects His *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.)? Verily, the *Zâlimûn* (polytheists and wrongdoers, etc.) shall never be successful.

وَيَوْمَ	نَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	ثُمَّ	نَقُولُ	لِلَّذِينَ
Wayawma	nahshuruhum	jameeAAan	thumma	naqoolu	lillatheena
And on Day (when)	We shall gather them together	All	And (then)	We will say	To those who



تَزْعُمُونَ	كُنْتُمْ	الَّذِينَ	شُرَكَاءُكُمْ	أَيْنَ	أَشْرَكُوا
tazAAumoo na	kuntum	allatheena	shurakaoku mu	ayna	ashrakoo
assert	You used to	To whom	(are) your associates	Where	Associated others with Allah

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ

كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

22. Wayawma nahshuruhum jameeAAan thumma naqoolu lillatheena ashrakoo ayna shurakaokumu allatheena kuntum tazAAumoona

And on the Day when We shall gather them all together, We shall say to those who joined partners in worship (with Us): "Where are your partners (false deities) whom you used to assert (as partners in worship with Allâh)?"

تَمَّ	لَمْ	تَكُنْ	فِتْنَتُهُمْ	إِلَّا	أَنْ
Thumma	lam	takun	fitnatuhum	illa	an
Then	Not	Will be	Their mischief	But	That
قَالُوا	وَاللَّهِ	رَبَّنَا	مَا	كُنَّا	مُشْرِكِينَ
qaloo	waAllahi	rabbina	ma	kunna	Mushrikeen a
They said (will say)	By Allah	Our Lord	Not	We were	polytheists

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

23. Thumma lam takun fitnatuhum illa an qaloo waAllahi rabbina ma kunna mushrikeena

There will then be (left) no *Fitnah* (excuses or statements or arguments) for them but to say: "By Allâh, our Lord, we were not those who joined others in worship with Allâh."

انظُرْ	كَيْفَ	كَذَبُوا	عَلَىٰ	أَنْفُسِهِمْ	وَضَلَّ
Onthur	kayfa	kathaboo	AAala	anfusahim	wadalla
Look	How	They have lied	Against	Themselves	And have forsaken
عَنْهُمْ	مَا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ		
AAanhum	ma	kanoo	yaftaroon		
Them	What	They used to	invent		

انظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Onthur kayfa kathaboo AAala anfusahim wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroon

Look! How they lie against themselves! But the (lie) which they invented will disappear from them.

وَمِنْهُمْ	مَنْ	يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ	وَجَعَلْنَا	عَلَى
Waminhum	man	yastamiAAu	ilayka	wajaAAalna	AAala
And among them (are)	Those who	Listen	To you	But We have cast	Over
قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَنْ	يَفْقَهُوهُ	وَفِي	آذَانِهِمْ
quloobihim	akinnatan	an	yafqahooHu	wafee	athanihim
Their hearts	Veils	That	They could understand it	And in	Their ears (is)
وَقَرًّا	وَإِنْ	يَرَوْنَ	كُلَّ	آيَةٍ	لَا
waqran	wa-in	yaraw	kulla	ayatin	la
Heaviness deafness	And if	They see	Every	Sign	Not
يُؤْمِنُوا	بِهَا	حَتَّى	إِذَا	جَاءُوكَ	يُجَادِلُونَكَ
yu/minoo	biha	hatta	itha	jaooka	yujadiloonaka
They will believe	In it	So much that	When	They come to you	To argue with you
يَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا
yaqoolu	allatheena	kafaroo	in	hatha	illa
Say	Those who	Disbelieve	(is) not	This	But
أَسَاطِيرَ	الْأَوَّلِينَ				
asateeru	al-awwaleena				
Tales	(of) the ancients				

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقَرًّا وَإِنْ يَرَوْنَ كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

25. Waminhum man yastamiAAu ilayka wajaAAalna AAala quloobihim akinnatan an yafqahooHu wafee athanihim waqran wa-in yaraw kulla ayatin la yu/minoo biha hatta itha jaooka yujadiloonaka yaqoolu allatheena kafaroo in hatha illa asateeru al-awwaleena

And of them there are some who listen to you; but We have set veils on their hearts, so they understand it not, and deafness in their ears; if they see every one of the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) they will not believe therein; to the point that when they come to you to argue with you, the disbelievers say: "These are nothing but tales of the men of old."

وَهُمْ	يَهْتَوْنَ	عَنْهُ	وَيَنَاقُونَ	عَنْهُ	وَإِنْ
Wahum	yanhawna	AAanhu	wayan-awna	AAanhu	wa-in

And not	From him	And they (themselves) keep away	From him	Forbid (others)	And they
يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ					
	yashAAuroona	wama	anfusahum	illa	yuhlikoona
	They perceive	And do not	Their ownelves	But	They destroy

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا

يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

26. Wahum yanhawna AAanhu wayan-awna AAanhu wa-in yuhlikoona illa anfusahum wama yashAAuroona

And they prevent others from him (from following Prophet Muhammad SAW) and they themselves keep away from him, and (by doing so) they destroy not but their ownelves, yet they perceive (it) not.

وَلَوْ تَرَىٰ	إِذْ وَقَفُوا	عَلَى النَّارِ	لَيَبْتَئُنَّ	يَا لَيْتَنَا	فَقَالُوا
Walaw	ith	wuqifoo	laytana	ya	faqaloo
And if	When	They were held	Would that be		They said
بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ					
bi-ayati	wanakoona	mina	almu/mineena		
Signs	And we would be	Among	The believers		

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نُرَدُّ وَلَا نَكْذِبُ

بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

27. Walaw tara ith wuqifoo AAala alnnari faqaloo ya laytana nuraddu wala nukaththiba bi-ayati rabbina wanakoona mina almu/mineena

If you could but see when they will be held over the (Hell) Fire! They will say: "Would that we were but sent back (to the world)! Then we would not deny the Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.) of our Lord, and we would be of the believers!"

يُخْفُونَ	كَانُوا	مَا	لَهُمْ	بَدَا	بَلْ
yukhfoona	kanoo	ma	lahum	bada	Bal
Conceal	They used to	What	To them	Became manifest	But
لِمَا	لَعَادُوا	رُدُّوا	وَلَوْ	قَبْلُ	مِنْ
lima	laAAadoo	ruddoo	walaw	qablu	min
To what	They would have reverted	They were sent back	And if	before	
		لَكَاذِبُونَ	وَإِنَّهُمْ	عَنْهُ	نُهِوا
		lakathiboona	wa-innahum	AAanhu	nuhoo
		The liars	And indeed they (are)	Therefrom	They were forbidden

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا

عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

28. Bal bada lahum ma kanoo yukhfoona min qablu walaw ruddoo laAAadoo lima nuhoo AAanhu wa-innahum lakathiboona

Nay, it has become manifest to them what they had been concealing before. But if they were returned (to the world), they would certainly revert to that which they were forbidden. And indeed they are liars.

وَقَالُوا	إِنْ	هِيَ	إِلَّا	حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا
Waqaloo	in	hiya	illa	hayatuna	alddunya
And they said	(is) not	This	But	Our life	(of) the world
وَمَا	نَحْنُ	بِمَبْعُوثِينَ			
wama	nahnu	bimabAAoot heena			
And not	We	(will be) resurrected			

وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

29. Waqaloo in hiya illa hayatuna alddunya wama nahnu bimabAAootheena

And they said: "There is no (other life) but our (present) life of this world, and never shall we be resurrected (on the Day of Resurrection)."

وَلَوْ	تَرَى	إِذْ	وَقَفُوا	عَلَى	رَبِّهِمْ
Walaw	tara	ith	wuqifoo	AAala	rabbihim
And if	You (could) see	When	They were stood	Before	Their Lord
قَالَ	أَلَيْسَ	هَذَا	بِالْحَقِّ	قَالُوا	بَلَى
qala	alaysa	hatha	bialhaqqi	qaloo	bala

Yes	They said	The truth	This	Is not	He said
كُنْتُمْ	بِمَا	الْعَذَابَ	فَذُوقُوا	قَالَ	وَرَبَّنَا
kuntum	bima	alAAathaba	fathooqoo	qala	warabbina
You used to	For what	The torment	Then taste	He said	By our Lord
					تَكْفُرُونَ
					takfuroona
					disbelieve

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ

وَرَبَّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Walaw tara ith wuqifoo AAala rabbihim qala alaysa hatha bialhaqqi qaloo bala warabbina qala fathooqoo alAAathaba bima kuntum takfuroona

If you could but see when they will be held (brought and made to stand) in front of their Lord! He will say: "Is not this (Resurrection and the taking of the accounts) the truth?" They will say: "Yes, by our Lord!" He will then say: "So taste you the torment because you used not to believe."

#### Section 4

قَدْ	خَسِرَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِلِقَاءِ	اللَّهِ
Qad	khasira	allatheena	kaththaboo	biliqa-i	Allahi
Indeed	Suffered loss	Those who	Denied	Meeting with	Allah
حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَتْهُمْ	السَّاعَةُ	بَغْتَةً	قَالُوا
hatta	itha	jaat-humu	alssaAAatu	baghtatan	qaloo
Until	When	Came to them	The Hour	Suddenly	They said
يَا	حَسْرَتَنَا	عَلَىٰ	مَا	فَرَطْنَا	فِيهَا
ya	hasratana	AAala	ma	farratna	feeha
	Alas for us	Over	What	We neglected	(in) it
وَهُمْ	يَحْمِلُونَ	أَوْزَارَهُمْ	عَلَىٰ	ظُهُورِهِمْ	أَلَا
wahum	yahmiloona	awzarahum	AAala	thuhoorihim	ala
And they	Will bear	Their burdens	On	Their backs	How
سَاءَ	مَا	يَزِرُونَ			
saa	ma	yaziroona			
Evil is	What	They bear			

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ <sup>صَل</sup> حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً

قَالُوا يَحْسَرَتْنَا عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ

ظُهُورِهِمْ <sup>ع</sup> أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾

31. Qad khasira allatheena kaththaboo biliqa-I Allahi hatta itha jaat-humu alssaAAatu baghtatan qaloo ya hasratana Aaala ma farratna feeha wahum yahmiloona awzarahum Aaala thuhoorihim ala saa ma yaziroona

They indeed are losers who denied their Meeting with Allâh<sup>ﷻ</sup>, until all of a sudden, the Hour (signs of death) is on them, and they say: "Alas for us that we gave no thought to it," while they will bear their burdens on their backs; and evil indeed are the burdens that they will bear!

وَمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	إِلَّا	لَعِبٌ	وَلَهُوَ
Wama	alhayatu	alddunya	illa	laAAibun	walahwun
And nothing (is)	Life	(of) the world	But	A play	And a pastime (amusement)
وَاللِّدَارُ	الْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	أَفَلَا
walalddaru	al-akhirati	khayrun	lillatheena	yattaqoona	afala
And abode	(of) the Hereafter	(is) better	For those who	Fear (Allah)	Will not then
تَعْقُلُونَ					
					taAAaqiloona
					You understand

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَاللِّدَارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ

يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقُلُونَ ﴿٣١﴾

32. Wama alhayatu alddunya illa laAAibun walahwun walalddaru al-akhirati khayrun lillatheena yattaqoona afala taAAaqiloona

And the life of this world is nothing but play and amusement. But far better is the house in the Hereafter for those who are *AlMuttaqûn* (the pious – see V.2:2). Will you not then understand?

قَدْ	نَعْلَمُ	إِنَّهُ	لَيَحْزُنُكَ	الَّذِي	يَقُولُونَ
Qad	naAAalamu	innahu	layahzunuka	alldhee	yaqooloona
Indeed	We know	That it	Grieves you	What	They say
فَأِنَّهُمْ	لَا	يُكذِّبُونَكَ	وَلَكِنَّ	الظَّالِمِينَ	بآيَاتِ
fa-innahum	la	yukaththibo	walakinna	alththalimee	bi-ayati
Verily they	Not	Reject you	But	The wrong-doers	In Verses
يَجْحَدُونَ					
					Allahi
					yajhadoona
					(of) Allah
					(deny) reject

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ

## الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ تَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

33. Qad naAAalamu innahu layahzunuka allathee yaqooloona fa-innahum la yukaththiboonaka walakinna alththalimeena bi-ayati Allahi yajhadooona

We know indeed the grief which their words cause you (O Muhammad SAW): it is not you that they deny, but it is the Verses (the Qur'ân) of Allâh that the *Zâlimûn* (polytheists and wrongdoers) deny

وَلَقَدْ	كُذِّبَتْ	رُسُلٌ	مِّنْ	قَبْلِكَ	فَصَبَرُوا
Walaqad	kuththibat	rusulun	min	qablika	fasabaroo
And indeed	Were rejected	Messengers		Before you	But they endured with patience
عَلَىٰ	مَا	كُذِّبُوا	وَأُودُوا	حَتَّىٰ	آتَاهُمْ
AAala	ma	kuththiboo	waoothoo	hatta	atahum
--	that	They were rejected	And they were hurt	Till	Reached them
نَصْرُنَا	وَلَا	مُبَدَّلٌ	لِّكَلِمَاتِ	اللَّهِ	وَلَقَدْ
nasruna	wala	mubaddila	likalimati	Allahi	walaqad
Our Help	And (there is) none	Who can alter	Words	(of) Allah	And surely
جَاءَكَ	مِنْ	نَّبَأٍ	الْمُرْسَلِينَ		
jaaka	min	naba-i	almursaleen		
They came to you		news	(of) the Messengers		

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُودُوا حَتَّىٰ

أَتَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدَّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبَأِ

الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

34. Walaqad kuththibat rusulun min qablika fasabaroo AAala ma kuththiboo waoothoo hatta atahum nasruna wala mubaddila likalimati Allahi walaqad jaaka min naba-i almursaleena

Verily, (many) Messengers were denied before you (O Muhammad SAW), but with patience they bore the denial, and they were hurt, till Our Help reached them, and none can alter the Words (Decisions) of Allâh. Surely there has reached you the information (news) about the Messengers (before you).

وَإِنْ	كَانَ	كَبِيرًا	عَلَيْكَ	إِعْرَاضُهُمْ	فَإِنْ
--------	-------	----------	----------	---------------	--------

fa-ini	iAAraduhum	AAalayka	kabura	kana	Wa-in
Then if	Their aversion	On you	Hard	Is	And if
الأَرْضِ	فِي	نَقْفًا	تَبْتَغِي	أَنْ	اسْتَطَعْتَ
al-ardi	fee	nafaqan	Tabtaghiya	an	istataAAata
The ground	In	A tunnel	You seek	That	You can
بِآيَةٍ	فَتَأْتِيهِمْ	السَّمَاءِ	فِي	سُلْمًا	أَوْ
bi-ayatin	fata/tiyahum	alssama-i	fee	sullaman	aw
A sign	So that you bring them	The sky	To	A ladder	Or
الهُدَى	عَلَى	لَجَمْعَهُمْ	اللَّهُ	شَاءَ	وَلَوْ
alhuda	AAala	lajamaAAahum	Allahu	shaa	walaw
The guidance	On	He would have gathered them	Allah	Willed	And had
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ					
		aljahileena	mina	takoonanna	fala
		The ignorant	From	You be	So do not

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي  
الْأَرْضِ أَوْ سُلْمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيهِمْ بِآيَةٍ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ  
عَلَى الْهُدَى ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

35. Wa-in kana kabura AAalayka iAAraduhum fa-ini istataAAata an tabtaghiya nafaqan fee al-ardi aw sullaman fee alssama-i fata/tiyahum bi-ayatin walaw shaa Allahu lajamaAAahum AAala alhuda fala takoonanna mina aljahileena

If their aversion (from you, O Muhammad SAW and from that with which you have been sent) is hard on you, (and you cannot be patient from their harm to you), then if you were able to seek a tunnel in the ground or a ladder to the sky, so that you may bring them a sign (and you cannot do it, so be patient). And had Allâh willed, He could have gathered them together (all) unto true guidance, so be not you one of those who are *Al-Jâhilûn* (the ignorant).

إِنَّمَا	يَسْتَجِيبُ	الَّذِينَ	يَسْمَعُونَ	وَالْمَوْتَى	يَبْعَثُهُمْ
Innama	yastajeebu	allatheena	yasmaAAoona	waalmawta	yabAAathumu
Only	Respond	(those) who	Listen	And the dead	Will raise them
اللَّهُ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	يُرْجَعُونَ		
Allahu	thumma	ilayhi	yurjaAAoon		



		a			
		They will be returned	To Him	Then	Allah

﴿ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ

يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

36. Innama yastajeebu allatheena yasmaAAoona waalmawta yabAAathuhumu Allahu thumma ilayhi yurjaAAoona

It is only those who listen (to the Message of Prophet Muhammad SAW), will respond (benefit from it), but as for the dead (disbelievers), Allâh will raise them up, then to Him they will be returned (for their recompense).

وَقَالُوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	آيَةٌ	مِّنْ
Waqaloo	lawla	nuzzila	Aalayhi	ayatun	min
And they said	Why not	Has been sent down	To him	A sign	From
رَبِّهِ	فُلْ	إِنَّ	اللَّهَ	قَادِرٌ	عَلَىٰ
rabbih	qul	inna	Allaha	qadirun	AAala
His Lord	Say	Indeed	Allah	Has power over	
أَنْ	يُنزَّلَ	آيَةٌ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا
an	yunazzila	ayatun	walakinna	aktharahum	la
That	He sends down	A sign	But	Most of them	Do not
يَعْلَمُونَ					
					yaAAalamoo
					na
					know

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ

يُنزِّلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

37. Waqaloo lawla nuzzila AAalayhi ayatun min rabbih qul inna Allaha qadirun AAala an yunazzila ayatun walakinna aktharahum la yaAAalamoo

And they said: "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" Say: "Allâh is certainly Able to send down a sign, but most of them know not."

وَمَا	مِنْ	دَابَّةٍ	فِي	الْأَرْضِ	وَلَا
Wama	min	dabbatin	fee	al-ardi	wala
And (there is) no		Animal	On	The earth	And no

طَائِرٌ	يَطِيرُ	بِجَنَاحَيْهِ	إِلَّا	أُمَّمٌ	أَمْثَالِكُمْ
Ta-irin	Yateeru	bijanahayhi	illa	omamun	amthalukum
Bird	That flies	With its two wings	But (are)	Communities	Like you
مَا	فَرَطْنَا	فِي	الْكِتَابِ	مِنْ	شَيْءٍ
ma	farratna	fee	alkitabi	min	shay-in
(did) not	We neglect	In	The Book	Any thing	
ثُمَّ	إِلَى	رَبِّهِمْ	يُحْشَرُونَ		
thumma	ila	rabbihim	yuhsharoon		
Then	To	Their Lord	They shall be gathered		

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَّمٌ أَمْثَالِكُمْ

مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ

38. Wama min dabbatin fee al-ardi wala ta-irin yateeru bijanahayhi illa omamun amthalukum ma farratna fee alkitabi min shay-in thumma ila rabbihim yuhsharoon

There is not a moving (living) creature on earth, nor a bird that flies with its two wings, but are communities like you. We have neglected nothing in the Book, then unto their Lord they (all) shall be gathered.

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	صُمٌّ	وَبُكْمٌ	فِي
Waallatheen	kaththaboo	bi-ayatina	summun	wabukmun	fee
a	Rejected	Our Signs	(are) deaf	And dumb	In
And those who					
الظُّلُمَاتِ	مَنْ	يَشَاءُ	اللَّهُ	يُضِلُّهُ	وَمَنْ
alththulumati	man	yasha-i	Allahu	yudlilhu	waman
The darkness	Whom	Wills	Allah	Lets go astray	And whom
يَشَاءُ	يَجْعَلُهُ	عَلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	
yasha/	yajAAalhu	AAala	siratin	mustaqeemin	
Wills	Sets him	On	Path	straight	

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضِلُّهُ

وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلُهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

39. Waallatheena kaththaboo bi-ayatina summun wabukmun fee alththulumati man yasha-i Allahu yudlilhu waman yasha/ yajAAalhu AAala siratin mustaqeemin

Those who reject Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) are deaf

and dumb in darkness. Allâh sends astray whom He wills and He guides on the Straight Path whom He wills.

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَتَاكُمْ	عَذَابُ	اللَّهِ
Qul	araaytakum	in	atakum	AAathabu	Allahi
Say	What do you think	If	Comes to you	Torment	(of) Allah
أَوْ	أَتَتْكُمْ	السَّاعَةُ	أَغْيَرَ	اللَّهِ	تَدْعُونَ
aw	atatkumu	alssaAAatu	aghayra	Allahi	tadAAoona
Or	Came to you	The (last) Hour	Do other than	Allah	You call
إِنْ	كُنْتُمْ	صَادِقِينَ			
in	kuntum	sadiqeena			
If	You are	truthful			

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغْيَرَ اللَّهُ

تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

40. Qul araaytakum in atakum AAathabu Allahi aw atatkumu alssaAAatu aghayra Allahi tadAAoona in kuntum sadiqeena

Say (O Muhammad SAW): "Tell me if Allâh's Torment comes upon you, or the Hour comes upon you, would you then call upon any one other than Allâh? (Reply) if you are truthful!"

بَلْ	إِيَّاهُ	تَدْعُونَ	فَيَكْشِفُ	مَا	تَدْعُونَ
Bal	iyyahu	tadAAoona	fayakshifu	ma	tadAAoona
But	To Him	You call	And He removes	(the distress) for which	You had called
إِلَيْهِ	إِنْ	شَاءَ	وَتَنْسَوْنَ	مَا	تُشْرِكُونَ
ilayhi	in	Shaa	watansawna	ma	tushrikoona
Upon Him	If	He willed	And you forget	Whatever	You had associated (with) Allah

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا

تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

41. Bal iyyahu tadAAoona fayakshifu ma tadAAoona ilayhi in shaa watansawna ma tushrikoona

Nay! To Him Alone you call, and, if He will, He would remove that (distress) for which you call upon Him, and you forget at that time whatever partners you joined with Him (in worship)!

## Section 5

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	إِلَى	أُمَمٍ	مِّنْ	قَبْلِكَ
Walaqad	arsalna	ila	omamin	min	qablika
And verily	We sent (Messengers)	To	Nations		Before you
فَأَخَذْنَاهُمْ	بِالْبَأْسَاءِ	وَالضَّرَّاءِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَضَرَّعُونَ	
faakhathnahum	bialba/sa-i	waalddarra-i	laAAallahu m	yatadarraAA oona	
And We seized them	With misfortune	And hardship	So that they may	(they) humble themselves	

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ

لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

42. Walaqad arsalna ila omamin min qablika faakhathnahum bialba/sa-i waalddarra-i laAAallahum yatadarraAAoona

Verily, We sent (Messengers) to many nations before you (O Muhammad SAW). And We seized them with extreme poverty (or loss in wealth) and loss in health with calamities so that they might believe with humility.

فَلَوْلَا	إِذْ	جَاءَهُمْ	بَأْسُنَا	تَضَرَّعُوا	وَلَكِن
Falawla	ith	jaahum	ba/suna	tadarraAAoo	walakin
Why not	When	Came to them	Our disaster (torment)	They humbled themselves	But
قَسَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَزَيَّنَّ	لَهُمْ	الشَّيْطَانُ	مَا
qasat	quloobuhum	wazayyana	lahumu	alshshaytanu	ma
Became hardened	Their hearts	And made fair-seeming	To them	Satan	What
كَانُوا	يَعْمَلُونَ				
kanoo	yaAAamaloo na				
They used to	do				

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَّ لَهُمُ

الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Falawla ith jaahum ba/suna tadarraAAoo walakin qasat quloobuhum wazayyana lahumu alshshaytanu ma kanoo yaAAamaloona

When Our Torment reached them, why then did they not believe with humility? But their hearts became hardened, and *Shaitan* (Satan) made fairseeming to them that which they used to do.

فَلَمَّا	نَسُوا	مَا	ذُكِّرُوا	بِهِ	فَتَحْنَا
Falamma	nasoo	ma	thukkiroo	bihi	fatahna
So when	They forgot	What	They had been reminded	Therewith	We opened
عَلَيْهِمْ	أَبْوَابَ	كُلِّ	شَيْءٍ	حَتَّى	إِذَا
AAalayhim	abwaba	kulli	shay-in	hatta	itha
To them	Gates	(of) every	Thing	Until	When
فَرِحُوا	بِمَا	أُوتُوا	أَخَذْنَاهُمْ	بَغْتَةً	فَإِذَا
farihoo	bima	ootoo	akhatnahum	baghtatan	fa-itha
They rejoice	In what	They had been granted	We seized them	Suddenly	And then
هُمْ	مُبْلِسُونَ				
hum	mublisoona				
They	They were plunged in despair				

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ

إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

44. Falamma nasoo ma thukkiroo bihi fatahna AAalayhim abwaba kulli shay-in hatta itha farihoo bima ootoo akhatnahum baghtatan fa-itha hum mublisoona

So, when they forgot (the warning) with which they had been reminded, We opened to them the gates of every (pleasant) thing, until in the midst of their enjoyment in that which they were given, all of a sudden, We took them to punishment, and lo! They were plunged into destruction with deep regrets and sorrows.

فَقُطِعَ	دَابِرُ	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	وَالْحَمْدُ
FaqtiiAAa	dabiru	alqawmi	allatheena	thalamoo	waalhamdu
So was cut off	Last remnant	(of) the people	Who	Did wrong	And all praise
لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ			
lillahi	rabbi	alAAalameena			
(is) for Allah	Lord	(of) the worlds			

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

45. FaqtiiAAa dabiru alqawmi allatheena thalamoo waalhamdu lillahi rabbi alAAalameena

So the roots of the people who did wrong were cut off. And all the praises and thanks be to Allâh,

the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns, and all that exists).

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَخَذَ	اللَّهُ	سَمِعَكُمْ
Qul	araaytum	in	akhathā	Allāhu	samAAakum
Say	What do you think?	If	Took away	Allah	Your hearing
وَأَبْصَارَكُمْ	وَحَتَمَ	عَلَى	قُلُوبِكُمْ	مَنْ	إِلَهَ
waabsarakum	wakhatama	AAalā	quloobikum	man	ilahun
And your sight	And sealed	Up	You hearts	Who (is) (there)	God
غَيْرُ	اللَّهُ	يَأْتِيكُمْ	بِهِ	انظُرْ	كَيْفَ
ghayru	Allahi	ya/teekum	bihi	on/hur	kayfa
Other than	Allah	Who could restore to you	These	See	How
نُصَرِّفُ	الْآيَاتِ	ثُمَّ	هُمْ	يَصْدِفُونَ	
nusarrifu	al-ayati	thumma	hum	yaṣdifoona	
Variouly We present	The signs	Yet/then	They	Turn away	

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمِعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَحَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ

إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ

يَصْدِفُونَ

46. Qul araaytum in akhathā Allāhu samAAakum waabsarakum wakhatama AAalā quloobikum man ilahun ghayru Allahi ya/teekum bihi on/hur kayfa nusarrifu al-ayati thumma hum yaṣdifoona

Say (to the disbelievers): "Tell me, if Allāh took away your hearing and your sight, and sealed up your hearts, who is there - an *ilāh* (a god) other than Allāh who could restore them to you?" See how variously We explain the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), yet they turn aside.

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَتَاكُمْ	عَذَابُ	اللَّهُ
Qul	araaytakum	in	atakum	AAathabu	Allahi
Say	What do you think	If	Came to you	Torment	(of) Allah
بَعْتَهُ	أَوْ	جَهْرَةً	هَلْ	يُهْلِكُ	إِلَّا
baghtatan	aw	jahratan	hal	yuhlaku	illa
Suddenly	Or	Openly	Shall	It destroy	Except
الْقَوْمِ	الظَّالِمُونَ				

				<u>al</u> ththalimoo na	alqawmu
				The wrong- doers	People

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا  
الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

47. Qul araaytakum in atakum AAathabu Allahi baghtatan aw jahratan hal yuhlaku illa  
alqawmu alththalimoona

Say: "Tell me, if the punishment of Allâh comes to you suddenly (during the night), or openly (during the day), will any be destroyed except the *Zâlimûn* (polytheists and wrong-doing people)?"

وَمَا	نُرْسِلُ	الْمُرْسَلِينَ	إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ
Wama	nursilu	almursaleen a	illa	mubashshire ena	wamunthiree na
And do not	We send	The Messengers	But	Bearers of glad tidings	And warners
فَمَنْ	أَمَنَ	وَأَصْلَحَ	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ
faman	amana	waaslahā	fala	khawfun	AAalayhim
So who	Believed	And mended (his life)	Then no	Fear (shall be)	Upon them
وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ			
wala	hum	yahzanoona			
Nor	They	shall grieve			

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ  
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

48. Wama nursilu almursaleena illa mubashshireena wamunthireena faman amana  
waaslahā fala khawfun AAalayhim wala hum yahzanoona

And We send not the Messengers but as givers of glad tidings and as warners. So whosoever believes and does righteous good deeds, upon such shall come no fear, nor shall they grieve.

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	يَمَسُّهُمْ	الْعَذَابُ	بِمَا
Waallatheen a	kaththaboo	bi-ayatina	yamassuhum u	alAAathabu	bima
But those who	Rejected	Our Signs	Shall touch them	The torment	For what
كَانُوا	يُفْسِقُونَ				

				yafsuqoona	kanoo
				transgress	They used to

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Waallatheena kaththaboo bi-ayatina yamassuhumu alAAathabu bima kanoo yafsuqoona

But those who reject Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), the torment will touch them for their disbelief<sup>l</sup> (and for their belying the Message of Muhammad SAW). [Tafsir Al-Qurtubî].

قُلْ	لَا	أَقُولُ	لَكُمْ	عِنْدِي	خَزَائِنُ
Qul	la	aqoolu	lakum	AAindee	khaza-inu
Say	Do not	I say	To you	I have	Treasures
اللَّهُ	وَلَا	أَعْلَمُ	الْغَيْبَ	وَلَا	أَقُولُ
Allāhi	wala	aAAlamu	alghayba	wala	aqoolu
(of) Allah	Nor	I know	The unseen	Nor	I say
لَكُمْ	إِنِّي	مَلَكٌ	إِنْ	أَتَّبِعُ	إِلَّا
lakum	innee	malakun	in	attabiAAu	illa
To you	That I am	An angel	Not	I follow	But
مَا	يُوحَىٰ	إِلَيَّ	قُلْ	هَلْ	يَسْتَوِي
ma	yooḥa	ilayya	qul	hal	yastawee
What	Is revealed	To me	Say	Is	It equal
الْأَعْمَىٰ	وَالْبَصِيرُ	أَفَلَا	تَتَفَكَّرُونَ		
al-aAAama	waalbaseeru	afala	tatafakkaroo		
The blind	And the seeing	Will not then	You reflect		

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ

لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنِ اتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي

الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Qul la aqoolu lakum AAindee khaza-inu Allāhi wala aAAlamu alghayba wala aqoolu lakum innee malakun in attabiAAu illa ma yooḥa ilayya qul hal yastawee al-aAAama waalbaseeru afala tatafakkaroo

Say (O Muhammad SAW): "I don't tell you that with me are the treasures of Allāh, nor (that) I know the unseen; nor I tell you that I am an angel. I but follow what is revealed to me by inspiration." Say: "Are the blind and the one who sees equal? will you not then take thought?"

## Section 6



وَأَنْذِرْ	بِهِ	الَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَنْ	يُحْشَرُوا
Waanthir	bihi	allatheena	yakhafoona	an	yuhsharoo
And warn	With it	Those who	Fear	That	They shall be gathered
إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	لَيْسَ	لَهُمْ	مِّنْ	دُونِهِ
ila	rabbihim	laysa	lahum	min	doonihi
To	Their Lord	Not (will be)	For them	Besides Him	
وَلِيٍّ	وَلَا	شَفِيعٍ	لَّعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	
waliyyun	wala	shafeeAAun	laAAallahu m	yattaqoona	
A protector	Nor	An intercessor	So that they may	Fear Allah	

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ

دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

51. Waanthir bihi allatheena yakhafoona an yuhsharoo ila rabbihim laysa lahum min doonihi waliyyun wala shafeeAAun laAAallahu yattaqoona

And warn therewith (the Qur'ân) those who fear that they will be gathered before their Lord, when there will be neither a protector nor an intercessor for them besides Him, so that they may fear Allâh and keep their duty to Him (by abstaining from committing sins and by doing all kinds of good deeds which He has ordained).

وَلَا	تُطْرِدِ	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	رَبَّهُمْ	بِالْعَدَاةِ
Wala	tatrudi	allatheena	yadAAoona	rabbahum	bialghadati
And do not	Turn away	those who	Invoke	Their Lord	In the morning
وَالْعِشِيِّ	يُرِيدُونَ	وَجْهَهُ	مَا	عَلَيْكَ	مِنْ
waalAAashiiyyi	yureedoona	wajhahu	ma	AAalayka	min
And the evening	Seeking	His Face	(there is) not	On you	From
حِسَابِهِمْ	مِّنْ	شَيْءٍ	وَمَا	مِنْ	حِسَابِكَ
hisabihim	min	shay-in	wama	min	hisabika
Their account		Anything	And (there is) not	From	Your account
عَلَيْهِمْ	مِّنْ	شَيْءٍ	فَتَطْرُدَهُمْ	فَتَكُونُ	مِنْ
AAalayhim	min	shay-in	fatatrudahum	fatakoona	mina
On them		anything	That you may turn them away	And become	Of
الظَّالِمِينَ					
alththaliamee					

					na
					The wrong-doers

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ<sup>ص</sup>  
 مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ  
 شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Walā taṭrudi allatheena yadaAaona rabbahum bialghadaṭi waalAAashiyyi yureedoona wajhahu mā AAalayka min hisābihim min shay-in wama min hisābika AAalayhim min shay-in fatatrudahum fatakoona mina alththalimeena

And turn not away those who invoke their Lord, morning and afternoon seeking His Face. You are accountable for them in nothing, and they are accountable for you in nothing, that you may turn them away, and thus become of the *Zālimûn* (unjust).

وَكَذَلِكَ	فَتَنَّا	بَعْضُهُمْ	بِبَعْضٍ	لِيَقُولُوا	أَهْوَاءَ
Wakathalika	fatanna	baAADahum	bibaAADin	liyaqooloo	ahaola-i
And thus	We tried	Some of them	With others	That they should say	Are these the ones
مَنْ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	مِنْ	بَيْنَنَا	أَلَيْسَ
manna	Allahu	AAalayhim	min	baynina	alaysa
Has favoured	Allah	Upon them	From	Amongst us	Does not
اللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِالشَّاكِرِينَ			
Allahu	bi-aAlama	bialshshakireena			
Allah	Know better	The thankful ones			

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهْوَاءَ مَنْ بَلَّغَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ مَنْ بَيْنَنَا أَأَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Wakathalika fatanna baAADahum bibaAADin liyaqooloo ahaola-i manna Allahu AAalayhim min baynina alaysa Allahu bi-aAlama bialshshakireena

Thus We have tried some of them with others, that they might say: "Is it these (poor believers) that Allâh has favoured from amongst us?" Does not Allâh know best those who are grateful?

وَإِذَا	جَاءَكَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِآيَاتِنَا	فَقُلْ
Wa-itha	jaaka	allatheena	yu/minoona	bi-ayatina	faqul
And when	Come to you	Those who	Believe	In Our Signs	Say

نَفْسِهِ	عَلَى	رَبُّكُمْ	كَتَبَ	عَلَيْكُمْ	سَلَامٌ
nafsihi	AAala	rabbukum	kataba	AAalaykum	salamun
Himself	Upon	Your Lord	Has made incumbent	Be upon you	Peace
سُوءًا	مِنْكُمْ	عَمَلٌ	مَنْ	أَنَّهُ	الرَّحْمَةُ
soo-an	minkum	AAamila	man	annahu	alrrahmata
Evil	Of you	Does	Any one who	So that	The Mercy
وَأَصْلَحَ	بَعْدَهُ	مِنْ	تَابَ	ثُمَّ	بِجَهَالَةٍ
waaslahā	baAAadihi	min	taba	thumma	bijahālatin
And mends (his ways)	After that		Repents	Then	The ignorance
عَفُورٌ رَّحِيمٌ					
			raheemun	ghafoorun	faannahu
			Most Merciful	(is) All-Forgiving	Then surely He

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ  
رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ  
تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Wa-itha jaaka allatheena yu/minoona bi-ayatina faqul salamun AAalaykum kataba rabbukum AAala nafsihi alrrahmata annahu man AAamila minkum soo-an bijahālatin thumma taba min baAAadihi waaslahā faannahu ghafoorun raheemun

When those who believe in Our Ayāt (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) come to you, say: "Salāmun 'Alaikum" (peace be on you); your Lord has written Mercy for Himself, so that, if any of you does evil in ignorance, and thereafter repents and does righteous good deeds (by obeying Allāh), then surely, He is Oft-Forgiving, Most Merciful.

وَكَذَلِكَ	نَفَصِلُ	الْآيَاتِ	وَلِتَسْتَبِينَ	سَبِيلُ	الْمُجْرِمِينَ
Wakathalika	nufassilu	al-ayati	walitastabeena	sabeelu	almujrimeena
And thus	We explain in detail	The Signs	So that becomes distinct	Way	(of) the sinners

وَكَذَلِكَ نَفَصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

55. Wakathalika nufassilu al-ayati walitastabeena sabeelu almujrimeena

And thus do We explain the Ayāt (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, that the way of the Mujrimūn (criminals, polytheists, sinners), may become manifest.

## Section 7

قُلْ	إِنِّي	نُهِيتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	الَّذِينَ
Qul	innee	Nuheetu	an	aAAbuda	allatheena
Say	I am	Forbidden	That	I worship	Those whom
تَدْعُونَ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	قُلْ	لَا
tadAAoona	min	dooni	Allahi	qul	la
Call upon	(besides) instead of	Allah		Say	Not
أَتَّبِعُ	أَهْوَاءَكُمْ	قَدْ	ضَلَلْتُ	إِذَا	وَمَا
attabiAAu	ahwaakum	qad	dalaltu	ithan	wama
I will follow	Your desires		I would go astray	Then	And (will) not
أَنَا	مِنْ	الْمُهْتَدِينَ			
ana	mina	almuhtadeen			
I be	Of	The guided			

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ  
أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. Qul innee nuheetu an aAAbuda allatheena tadAAoona min dooni Allahi qul la attabiAAu ahwaakum qad dalaltu ithan wama ana mina almuhtadeena

Say (O Muhammad SAW): "I have been forbidden to worship those whom you invoke (worship) besides Allâh." Say: "I will not follow your vain desires. If I did, I would go astray, and I would not be one of the rightly guided."

قُلْ	إِنِّي	عَلَى	بَيِّنَةٍ	مِّنْ	رَّبِّي
Qul	innee	AAala	bayyinat	min	rabbee
Say	I am	On	A clear proof	From	My Lord
وَكَذَّبْتُمْ	بِهِ	مَا	عِنْدِي	مَا	تَسْتَعْجِلُونَ
wakaththabtu	bihi	ma	AAindee	ma	tastaAAajiloon
um	It	Do not	I have	That	You are demanding hastily
بِهِ	إِنْ	الْحُكْمُ	إِلَّا	لِلَّهِ	يَقْضُ
bihi	ini	alhukmu	illa	lillahi	yaqussu
Which	(is) not	The decision	But	For Allah	He declares
الْحَقُّ	وَهُوَ	خَيْرٌ	الْقَاصِلِينَ		
alhaqqa	wahuwa	Khayru	alfasileena		
The truth	And He	(is) Best	(of) the judges		

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا

تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ

الْفَصِيلِينَ ﴿٥٧﴾

57. Qul innee AAala bayyinatini min rabbee wakaththabtum bihi ma AAindee ma tastaAAajiloona bihi ini alhukmu illa lillahi yaqussu alhaqqa wahuwa khayru alfasileena

Say (O Muhammad SAW): "I am on clear proof from my Lord (Islâmic Monotheism), but you deny (the truth that has come to me from Allâh). I have not gotten what you are asking for impatiently (the torment). The decision is only for Allâh, He declares the truth, and He is the Best of judges."

قُلْ	لَوْ	أَنَّ	عِنْدِي	مَا	تَسْتَعْجِلُونَ
Qul	law	anna	AAindee	ma	tastaAAajiloo na
Say	If	Surely	I had	What	You are demanding hastily
بِهِ	لَقَضِي	الْأَمْرُ	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	وَاللَّهُ
bihi	laquḍiya	al-amru	baynee	wabaynakum	waAllahu
Which	Would have been decided	The matter	Between me	And betweenyou	And Allah
أَعْلَمُ	بِالظَّالِمِينَ				
aAAalamu	bialththalimeena				
Knows best	The wrong- doers				

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. Qul law anna AAindee ma tastaAAajiloona bihi laquḍiya al-amru baynee wabaynakum waAllahu aAAalamu bialththalimeena

Say: "If I had that which you are asking for impatiently (the torment), the matter would have been settled at once between me and you, but Allâh knows best the *Zâlimûn* (polytheists and wrong-doers, etc.)."

وَإِلَّا	يَعْلَمُهَا	لَا	الْغَيْبِ	مَفَاتِحُ	وَإِنَّمَا
illa	yaAAalamuha	la	alghaybi	mafatihuh	WaAAindah u
But	Knows them	None	(of) the unseen	Keys	And He has

هُوَ	وَيَعْلَمُ	مَا	فِي	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ
huwa	wayaAAalamu	ma	fee	albarri	waalbahri
He	And He knows	What	(is) in	The earth	And the sea
وَمَا	تَسْقُطُ	مِنْ	وَرَقَةٍ	إِلَّا	يَعْلَمُهَا
wama	tasqutu	min	waraqatin	illa	yaAAalamuha
And (does) not	Fall		A leaf	But	He knows it
وَلَا	حَبَّةٌ	فِي	ظُلُمَاتِ	الْأَرْضِ	وَلَا
wala	habbatin	fee	thulumati	al-ardi	wala
And not	A grain	In	Darkness	(of) the earth	Nor (anything)
رَطْبٍ	وَلَا	يَابِسٍ	إِلَّا	فِي	كِتَابٍ
ratbin	wala	yabisin	illa	fee	kitabin
Wet (fresh)	Nor	Dry	But (is) written	In	A Book
مُبِينٍ					
mubeenin					
clear					

﴿ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ

وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَتٍ

الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

59. WaAAindahū mafatihū alghaybi lā yaAAalamuha illā huwa wayaAAalamu ma fee albarri waalbahri wama tasqutu min waraqatin illā yaAAalamuha wala habbatin fee thulumati al-ardi wala ratbin wala yabisin illā fee kitabin mubeenin

And with Him are the keys of the *Ghaib* (all that is hidden), none knows them but He. And He knows whatever there is in (or on) the earth and in the sea; not a leaf falls, but he knows it. There is not a grain in the darkness of the earth nor anything fresh or dry, but is written in a Clear Record.

وَهُوَ	الَّذِي	يَتَوَفَّاكُم	بِاللَّيْلِ	وَيَعْلَمُ	مَا
Wahuwa	allathee	yatawaffakum	bialayli	wayaAAalamu	ma
And it is He	Who	Recalls you (your souls)	By night	And He knows	What
جَرَحْتُمْ	بِالنَّهَارِ	ثُمَّ	يَبْعَثُكُمْ	فِيهِ	لِيُقْضَىٰ
jarahum	bialnahari	thumma	yabAAathuk	feehi	liyugda

		um			
So that is fulfilled	In it	He raises you again	Then	By day	You did
ثُمَّ	مَرَجِعُكُمْ	إِلَيْهِ	ثُمَّ	مُسَمًّى	أَجَلٌ
thumma	marjiAAukum	ilayhi	thumma	musamman	Ajalun
Then	(will be) your return	Unto Him	Then	Appointed	The term
يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ					
		taAAamaloona	kuntum	bima	yunabbi-okum
		do	You used to	Of what	He will inform you

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ  
 يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

60. Wahuwa allathee yatawaffakum bi<sup>al</sup>layli wayaAAalamu ma jarahtum bi<sup>al</sup>lnnahari thumma yabAAathukum feehi liyuqda ajalun musamman thumma ilayhi marjiAAukum thumma yunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

It is He, Who takes your souls by night (when you are asleep), and has knowledge of all that you have done by day, then he raises (wakes) you up again that a term appointed (your life period) be fulfilled, then in the end unto Him will be your return. Then He will inform you what you used to do.

### Section 8

وَهُوَ	الْقَاهِرُ	فَوْقَ	عِبَادِهِ	وَيُرْسِلُ	عَلَيْكُمْ
Wahuwa	alqahiru	fawqa	AAibadihi	wayursilu	AAalaykum
And He	(is) the Omnipotent	Above	His slaves	And He sends	Over you
حَفَظَةُ	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَ	أَحَدَكُمْ	الْمَوْتُ
hafathatan	hatta	itha	jaa	ahadakumu	almawtu
Guardians (angels)	Until	When	Approaches	One of you	Death
تَوَفَّاهُ	رُسُلَنَا	وَهُمْ	لَا	يُفَرِّطُونَ	
tawaffat-hu	rusuluna	wahum	la	yufarritoona	
Cause him to die (take his soul)	Our Messengers (angels)	And they	(do) not	Neglect (their duty)	

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ

أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

61. Wahuwa alqahiru fawqa AAibadihi wayursilu AAalaykum hafathatan hatta itha jaa ahadakumu almawtu tawaffat-hu rusulunā wahum la yufarriṭoona

He is the Irresistible (Supreme) over His slaves, and He sends guardians (angles guarding and writing all of one's good and bad deeds) over you, until when death approaches one of you, our messengers (angle of death and his assistants) take his soul, and they never neglect their duty.

ثُمَّ	رُدُّوْا	إِلَى	اللَّهِ	مَوْلَاهُمْ	الْحَقِّ
Thumma	ruddoo	ila	Allahi	mawlahumu	alhaqqi
Then	They are returned	To	Allah	Their Lord	The just
أَلَا	لَهُ	الْحُكْمُ	وَهُوَ	أَسْرَعُ	الْحَاسِبِينَ
ala	lahu	alhukmu	wahuwa	asraAAu	alhasibeena
Is not	For Him (is)	The judgement	And He	(is) the Swiftest	(of) reckoners

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۖ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ



62. Thumma ruddoo ila Allahi mawlahumu alhaqqi ala lahu alhukmu wahuwa asraAAu alhasibeena

Then they are returned to Allāh, their *Mawlā* [True Master (God), the Just Lord (to reward them)]. Surely, His is the judgement and He is the Swiftest in taking account.

قُلْ	مَنْ	يُنَجِّيكُمْ	مِنْ	ظُلُمَاتٍ	الْبَرِّ
Qul	man	yunajjeekum	min	thulumati	albarri
Say	Who	Saves you	From	Darkness	(of) the land
وَالْبَحْرِ	تَدْعُوْهُ	تَضَرُّعًا	وَحُفِيَّةً	لَّئِنْ	أَنْجَانًا
waalbahri	tadAAoonahu	tadarruAAan	wakhufiyatan	la-in	anjana
And the sea	You call Him	Humbly	And secretly	If He	Saves us
مِنْ	هَذِهِ	لَنَكُوْنَنَّ	مِنْ	الشَّاكِرِيْنَ	
min	hathihi	lanakoonanna	mina	alshshakireena	
From	This	We shall be	Among	The thankful	



قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنَ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً

لَئِنْ أَنْجَلْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾

63. Qul man yunajjeekum min thulumati albarri waalbahri tadAAoonahu tadarruAAan wakhufyatan la-in anjana min hathihi lanakoonanna mina alshshakireena

Say (O Muhammad SAW): "Who rescues you from the darkness of the land and the sea (dangers like storms), when you call upon Him in humility and in secret (saying): If He (Allâh) only saves us from this (danger), we shall truly be grateful."

قُلْ	اللَّهُ	يُنَجِّيكُمْ	مِنْهَا	وَمِنْ	كُلِّ
Quli	Allahu	yunajjeekum	minha	wamin	kulli
Say	Allah	Saves you	From this	And from	Every
كَرْبٍ	تُمْ	أَنْتُمْ	تُشْرِكُونَ		
karbin	thumma	antum	tushrikoona		
Distress	Yet	You	Associate partners with Allah		

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿١٤﴾

64. Quli Allahu yunajjeekum minha wamin kulli karbin thumma antum tushrikoona

Say (O Muhammad SAW): "Allâh rescues you from it and from all (other) distresses, and yet you worship others besides Allâh."

قُلْ	هُوَ	الْقَادِرُ	عَلَى	أَنْ	يَبْعَثَ
Qul	huwa	alqadiru	Aaala	an	yabAAatha
Say	He	(is) the Powerful	On	That	He sends
عَلَيْكُمْ	عَذَابًا	مَنْ	فَوْقَكُمْ	أَوْ	مِنْ
Aaalaykum	Aaathaban	min	fawqikum	aw	min
Upon you	Torment	From	Above you	Or	From
تَحْتِ	أَرْجُلِكُمْ	أَوْ	يَلْبِسْكُمْ	شَيْعًا	وَيُذِيقَ
tahti	arjulikum	aw	yalbisakum	shiyaAAan	wayutheeqa
Beneath	Your feet	Or	Confounds you with	Mutual discord	And lets taste
بَعْضَكُمْ	بِأَسْ	بَعْضِ	انظُرْ	كَيْفَ	نُصَرِّفُ
baAAadikum	ba/sa	baAADin	onthur	kayfa	nusarrifu
Some of you	Violence	(of) one another	See	How	Variously We explain
الآيَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَفْقَهُونَ			
Al-ayati	laAAallahu m	yafqahoona			

			Understand	So that they may	(Our) Signs
--	--	--	------------	------------------	-------------

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ  
تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ ۗ أَنْظُرْ  
كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Qul huwa alqadiru Aaala an yabAAatha Aalaykum Aaathaban min fawqikum aw min tahti arjulikum aw yalbisakum shiyaAAan wayutheeqa baAAadikum ba/sa baAAadin onthur kayfa nuṣarrifu al-ayati laAAallahum yafqahoona

Say: "He has power to send torment on you from above or from under your feet, or to cover you with confusion in party strife, and make you to taste the violence of one another." See how variously We explain the Ayât (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, etc.), so that they may understand.

وَكَذَّبَ	بِهِ	قَوْمُكَ	وَهُوَ	الْحَقُّ	قُلْ
Wakaththaba	bihi	qawmuka	wahuwa	alhaqu	qul
a					
And have denied	It	Your people	And	(is) the truth	Say
أَسْنَتُ	عَلَيْكُمْ	بِوَكِيلٍ			
lastu	Aalaykum	biwakeelin			
I am not	Over you	A supervisor			

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

66. Wakaththaba bihi qawmuka wahuwa alhaqu qul lastu Aalaykum biwakeelin

But your people (O Muhammad SAW) have denied it (the Qur'ân) though it is the truth. Say: "I am not responsible for your affairs."

لِكُلِّ	نَبَأٍ	مُّسْتَقَرٌّ	وَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ	
Likulli	naba-in	mustaqarrun	wasawfa	taAlamoona	
For every	News	(is) a fixed time	And soon	You shall know (it)	

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

67. Likulli naba-in mustaqarrun wasawfa taAlamoona

For every news there is a fact, i.e. for everything there is an appointed term (and it is also said that for every deed there is a recompense) and you will come to know.

وَإِذَا	رَأَيْتَ	الَّذِينَ	يَخُوضُونَ	فِي	آيَاتِنَا
Wa-itha	raayta	allatheena	yakhoodoon a	fee	ayatina
And when	You see	Those who	Are engaged	In	Our Signs
فَاعْرِضْ	عَنْهُمْ	حَتَّىٰ	يَخُوضُوا	فِي	حَدِيثِ
faaArid	Aanhum	hatta	yakhoodoo	fee	hadeethin
Turn away	From them	Until	They are engaged	In	A talk
غَيْرِهِ	وَأِمَّا	يُنْسِيَنَّكَ	الشَّيْطَانُ	فَلَا	تَقْعُدُ
ghayrihi	wa-imma	yunsiyannak a	alshshaytanu	fala	taqAAud
Other than that	And if	Causes you to forget	Satan	Then do not	You sit
بَعْدَ	الدِّكْرِ	مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ	
baAAda	alththikra	maAAa	alqawmi	alththalimeena	
After	The remembrance	With	The people	Wrong-doers	

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ  
يَخُوضُوا فِي حَدِيثِ غَيْرِهِ ۗ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ  
بَعْدَ الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

68. Wa-itha raayta allatheena yakhoodoona fee ayatina faaArid Aanhum hatta yakhoodoo fee hadeethin ghayrihi wa-imma yunsiyannaka alshshaytanu fala taqAAud baAAda alththikra maAAa alqawmi alththalimeena

And when you (Muhammad SAW) see those who engage in a false conversation about Our Verses (of the Qur'ân) by mocking at them, stay away from them till they turn to another topic. And if *Shaitân* (Satan) causes you to forget, then after the remembrance sit not you in the company of those people who are the *Zâlimûn* (polytheists and wrongdoers, etc.).

وَمَا	عَلَىٰ	الَّذِينَ	يَتَّقُونَ	مِنْ	حِسَابِهِمْ
Wama	Aaala	allatheena	yattaqoona	min	hisabihim
And (there is) not	On	Those who	Fear Allah	(from)	Their Account
مِّنْ	شَيْءٍ	وَلَكِن	ذِكْرَىٰ	لَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ
min	shay-in	walakin	thikra	laAAallahu m	yattaqoona
	Anything	But	Remembrance	So that they may	Fear Allah

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِن

ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

69. Wama AAala allatheena yattaqoona min hisabihim min shay-in walakin thikra laAAallahum yattaqoona

Those who fear Allâh, keep their duty to Him and avoid evil are not responsible for them (the disbelievers) in any case, but (their duty) is to remind them, that they may avoid that (mockery at the Qur'ân). [The order of this Verse was cancelled (abrogated) by the Verse 4:140].

وَدَّرَ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	دِينَهُمْ	لَعِبًا	وَلَهُوَ
Wathari	allatheena	ittakhathoo	deenahum	laAAiban	walahwan
And leave alone	Those who	Took	Their religion	(as) a play	And pastime
وَعَرَّتْهُمْ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	وَذَكَرَ	بِهِ	أَنْ
wagharrat-humu	alhayatu	alddunya	wathakkir	bihi	an
And beguiled (deceived) them	Life	(of this) world	But remind (them)	With it	Lest
تُبْسَلُ	نَفْسٌ	بِمَا	كَسَبَتْ	لَيْسَ	لَهَا
tubsala	nafsun	bima	kasabat	laysa	laha
Is caught	A soul	For what	It has earned	Neither (will be)	For it
مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	وَلِيِّ	وَلَا	شَفِيعٍ
min	Dooni	Allahi	waliyyun	wala	shafeeAAun
	besides	Allah	A protector	Nor	An intercessor
وَإِنْ	تَعْدِلُ	كُلٌّ	عَدْلٍ	لَا	يُؤْخَذُ
wa-in	taAAadil	kulla	AAadlin	la	yu/khath
And even if	It offers ransom	Every	Ransom	Not	It will be accepted
مِنْهَا	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	أُبْسِلُوا	بِمَا	كَسَبُوا
minha	ola-ika	allatheena	obsiloo	bima	kasaboo
From him	These are	Those who	Are caught	For what	They earned
لَهُمْ	شَرَابٌ	مِّنْ	حَمِيمٍ	وَعَذَابٌ	أَلِيمٌ
lahum	sharabun	min	hameemin	waAAathabun	aleemun
For them (is)	A drink	Of	Boiling water	And torment	A painful
بِمَا	كَانُوا	يَكْفُرُونَ			
bima	kanoo	yakfuroona			
Because	They used to	disbelieve			

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
وَذَكَرَ بِهِ أَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَلَ كُلٌّ عَدَلٍ لَّا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ  
الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا  
كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

70. Wathari allatheena ittakhathoo deenahum laAAiban walahwan wagharrat-humu  
alhayatu alddunya wathakkir bihi an tubsala nafsun bima kasabat laysa laha min dooni  
Allahi waliyyun wala shafeeAAun wa-in taAAdil kulla AAadlin la yu/khath minha ola-  
ika allatheena obsiloo bima kasaboo lahum sharabun min hameemin waAAathabun  
aleemun bima kanoo yakfuroona

And leave alone those who take their religion as play and amusement, and are deceived by the  
life of this world. But remind (them) with it (the Qur'ân) lest a person be given up to destruction for  
that which he has earned, when he will find for himself no protector or intercessor besides Allâh,  
and even if he offers every ransom, it will not be accepted from him. Such are they who are given  
up to destruction because of that which they have earned. For them will be a drink of boiling  
water and a painful torment because they used to disbelieve.

### Section 9

مَا	اللَّهِ	دُونِ	مِنْ	أَنْدَعُوْ	قُلْ
ma	Allahi	Dooni	min	anadAAoo	Qul
That	Allah	besides		Shall we invoke	Say
عَلَى	وَنُرَدُّ	يَضُرُّنَا	وَلَا	يَنْفَعُنَا	لَا
AAala	wanuraddu	yadurruna	wala	yanfaAAuna	la
On	And shall we turn	(can) harm us	Not	Benefit us	(can) neither
كَالَّذِي	اللَّهُ	هَدَانَا	إِذْ	بَعْدَ	أَعْقَابِنَا
kaallathee	Allahu	hadana	ith	baAAda	aAAaqabina
Like the one	Allah	Has guided us	When	After	Our heels
لَهُ	حَيْرَانَ	الْأَرْضِ	فِي	الشَّيَاطِينِ	اسْتَهْوَتْهُ
lahu	hayrana	al-ardi	fee	alshshayateen nu	istahwat-hu
He has	Confused	The earth	In	The devils	Whom misled
قُلْ	أَنْتِنَا	الْهُدَى	إِلَى	يَدْعُونَهُ	أَصْحَابُ

qul	i/tina	alhuda	ila	yadAAoona hu	as-habun
Say	Come to us	The guidance	To	Who call him	Companions
وَأْمُرْنَا	الْهُدَى	هُوَ	اللَّهِ	هُدَى	إِنَّ
waomirna	alhuda	huwa	Allahi	huda	inna
And we have been commanded	Guidance	Is the	(of) Allah	guidance	indeed
لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ					
			alAAalamee na	lirabbi	linuslima
			(of) the worlds	To Lord	That we submit

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى  
 أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ  
 حَيْرَانَ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى أَيْنَمَا نَزَلْنَا قُلْ إِنَّ هُدَى  
 اللَّهِ هُوَ الْهُدَى وَأْمُرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

71. Qul anadAAoo min dooni Allahi ma la yanfaAAuna wala yadurruna wanuraddu  
 AAala aAAaqabina baAAda ith hadana Allahu kaallathee istahwat-hu alshshayateenu fee  
 al-ardi hayrana lahu as-habun yadAAoonahu ila alhuda i/tina qul inna huda Allahi huwa  
 alhuda waomirna linuslima lirabbi alAAalameena

Say (O Muhammad SAW): "Shall we invoke others besides Allâh (false deities), that can do us  
 neither good nor harm, and shall we turn on our heels after Allâh has guided us (to true  
 Monotheism)? - like one whom the *Shayâtin* (devils) have made to go astray, confused  
 (wandering) through the earth, his companions calling him to guidance (saying): 'Come to us.' "  
 Say: "Verily, Allâh's Guidance is the only guidance, and we have been commanded to submit  
 (ourselves) to the Lord of the '*Alamîn* (mankind, jinns and all that exists);

وَأَنْ	أَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَاتَّقُوهُ	وَهُوَ	الَّذِي
Waan	aqeemoo	alssalata	waittaqoohu	wahuwa	allathee
And to	Offer	Prayer	And fear Him	And (it is) He	Whom
إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ				
ilayhi	tuhsharoon				
To (Him)	You shall be gathered				



وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

72. Waan aqee moo alssalata waittaqoohu wahuwa allathee ilayhi tuhsharoon

And to perform As-Salât (Iqâmat-as-Salât)", and to be obedient to Allâh and fear Him, and it is He to Whom you shall be gathered.

وَهُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	بِالْحَقِّ
Wahuwa	allathee	khalafa	alssamawati	waal-arda	bialhaqqi
And (it is) he	Who	Created	The heavens	And the earth	In truth
وَيَوْمَ	يَقُولُ	كُنْ	فَيَكُونُ	قَوْلُهُ	الْحَقُّ
wayawma	yaqoolu	kun	fayakoonu	qawluhu	alhaqqu
And (on the) Day (of Resurrection)	He will say	Be	And it shall become	His Word	(is) the truth
وَلَهُ	الْمَلِكُ	يَوْمَ	يُنْفَخُ	فِي	الصُّورِ
walahu	almulku	yawma	yunfakhu	fee	alssoori
And His will be	The dominion	(on the) Day (when)	Will be blown	(in)	The trumpet
عَالِمُ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	وَهُوَ	الْحَكِيمُ	الْخَبِيرُ
AAalimu	alghaybi	waalshshahada	wahuwa	alhakeemu	alkhabeeru
All-Knower	(of) the invisible	And the visible	And He	(is) the All-Wise	The All-Aware

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ

كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمَلِكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

73. Wahuwa allathee khalafa alssamawati waal-arda bialhaqqi wayawma yaqoolu kun fayakoonu qawluhu alhaqqu walahu almulku yawma yunfakhu fee alssoori AAalimu alghaybi waalshshahadati wahuwa alhakeemu alkhabeeru

It is He Who has created the heavens and the earth in truth, and on the Day (i.e. the Day of Resurrection) He will say: "Be!", - and it shall become. His Word is the truth. His will be the dominion on the Day when the trumpet will be blown. AllKnower of the unseen and the seen. He is the AllWise, Well-Aware (of all things).

وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	لِأَبِيهِ	أَزَرَ	أَتَتَّخِذُ
Wa-ith	qala	ibraheemu	li-abeehi	azara	atattakhithu
And (remember) when	Said	Abraham	To his father	Azar	Do you take

أَصْنَامًا	آلِهَةً	إِنِّي	أَرَاكَ	وَقَوْمَكَ	فِي
asnaman	alihatan	innee	araka	waqawmaka	fee
Idols	As gods	Verily I	See you	And your people	In
ضَلَالٍ	مُبِينٍ				
dalalin	mubeenin				
Error	manifest				

﴿ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّي أَرَأَيْتَكَ

وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

74. Wa-ith qala ibraheemu li-abechi azara atattakhithu asnaman alihatan innee araka waqawmaka fee dalalin mubeenin

And (remember) when Ibrâhim (Abraham) said to his father Azar: "Do you take idols as âlihâ (gods)? Verily, I see you and your people in manifest error."<sup>1</sup>

وَكَذَلِكَ	نُرِي	إِبْرَاهِيمَ	مَلَكُوتَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Wakathalika	nuree	ibraheema	malakoota	alssamawati	waal-ardi
And thus	We showed	Abraham	Kingdom	(of) the heavens	And the earth
وَلِيَكُونَ	مِنْ	الْمُؤَقِنِينَ			
waliyakoona	mina	almooqineen			
(and) so that he becomes	Of	The firm believers			

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ

الْمُؤَقِنِينَ ﴿٧٥﴾

75. Wakathalika nuree ibraheema malakoota alssamawati waal-ardi waliyakoona mina almooqineena

Thus did we show Ibrâhim (Abraham) the kingdom of the heavens and the earth that he be one of those who have Faith with certainty

فَلَمَّا	جَنَّ	عَلَيْهِ	اللَّيْلُ	رَأَى	كَوْكَبًا
Falamma	janna	AAalayhi	allaylu	raa	kawkaban
So when	Outspread	Over him	The night	He saw	A star
قَالَ	هَذَا	رَبِّي	فَلَمَّا	أَقَلَ	قَالَ
qala	hatha	Rabbee	falamma	afala	qala
He said	This (is)	My Lord	But when	It set	He said



لا	أحبُّ	الأفيلين			
la	ohibbu	al-afileena			
Do not	I love	Those who set			

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْأَفِيلِينَ ﴿٧٦﴾

76. Falamma janna Aalayhi allaylu raa kawkaban qala hatha rabbee falamma afala qala la ohibbu al-afileena

When the night covered him over with darkness he saw a star. He said: "This is my lord." But when it set, he said: "I like not those that set."

فَلَمَّا	رَأَىٰ	الْقَمَرَ	بَارِغًا	قَالَ	هَذَا
Falamma	raa	alqamara	bazighan	qala	hatha
And when	He saw	The moon	Rising	He said	This (is)
رَبِّي	فَلَمَّا	أَفَلَ	قَالَ	لَئِن	لَّمْ
rabbee	falamma	afala	qala	la-in	lam
My Lord	But when	It set	He said	If	Did not
يَهْدِينِي	رَبِّي	لَأَكُونَنَّ	مِنَ	الْقَوْمِ	الضَّالِّينَ
yahdinee	rabbee	laakoonanna	mina	alqawmi	alddalleena
Guide me	My Lord	Surely I would have become	Among	The people	Who go astray

فَلَمَّا رَأَىٰ الْقَمَرَ بَارِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

77. Falamma raa alqamara bazighan qala hatha rabbee falamma afala qala la-in lam yahdinee rabbee laakoonanna mina alqawmi alddalleena

When he saw the moon rising up, he said: "This is my lord." But when it set, he said: "Unless my Lord guides me, I shall surely be among the erring people."

فَلَمَّا	رَأَىٰ	الشَّمْسَ	بَارِغَةً	قَالَ	هَذَا
Falamma	raa	alshshamsa	bazighatan	qala	hatha
And when	He say	The sun	Rising	He said	This (is)
رَبِّي	هَذَا	أَكْبَرُ	فَلَمَّا	أَفَلْتُ	قَالَ
rabbee	hatha	akbaru	falamma	afalat	qala
My Lord	This (is)	The largest	But when	It set	He said
يَا	قَوْمِ	إِنِّي	بَرِيءٌ	مِمَّا	تُشْرِكُونَ
ya	qawmi	innee	baree-on	mimma	tushrikoona

You associate (with Allah)	From what	Free	Verily I (am)	My people	O
-------------------------------	-----------	------	---------------	-----------	---

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ

قَالَ يَاقَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

78. Falamma raʾa alshshamsa bazighatan qala hatha rabbee hatha akbaru falamma afalat qala ya qawmi innee baree-on mimma tushrikoona

When he saw the sun rising up, he said: "This is my lord. This is greater." But when it set, he said: "O my people! I am indeed free from all that you join as partners in worship with Allāh.

السَّمَاوَاتِ	فَطَرَ	لِلَّذِي	وَجْهِي	وَجَّهْتُ	إِنِّي
alssamawati	fatara	lillathee	wajhiya	wajjahtu	Innee
The heavens	Originated (created)	To He Who	My face	Turned	Verily I (have)
وَالْأَرْضِ	مِنْ	أَنَا	وَمَا	حَنِيفًا	وَالْأَرْضِ
almushrikeena	mina	ana	wama	haneefan	waal-arda
polytheists	Of	I am	And not	Exclusively	And the earth

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا

وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

79. Innee wajjahtu wajhiya lillathee fatara alssamawati waal-arda haneefan wama ana mina almushrikeena

Verily, I have turned my face towards Him Who has created the heavens and the earth *Hanifa* (Islāmic Monotheism, i.e. worshipping none but Allāh Alone) and I am not of *Al-Mushrikūn* (see V.2:105)".

اللَّهِ	فِي	أَتَحَاجُّونِي	قَالَ	قَوْمُهُ	وَحَاجَّهُ
Allahi	fee	atuhajjoonee	qala	qawmuhu	Wahajjahu
Allah	About	Do you dispute with me	He said	His people	And disputed with him
تُشْرِكُونَ	مَا	أَخَافُ	وَلَا	هَدَانِ	وَقَدْ
tushrikoona	ma	akhafu	wala	hadani	waqad
You associate	What	I fear	And do not	And He has guided me	
شَيْئًا	رَبِّي	يَشَاءُ	أَنْ	إِلَّا	بِهِ
shay-an	rabbee	yashaa	an	illa	bihi
Anything	My Lord	Wills	That	Except	With Him
أَقْلًا	عِلْمًا	شَيْءٍ	كُلِّ	رَبِّي	وَسِعَ

afala	AAilman	shay-in	kulla	rabbee	wasiAAa
Then not	(in His Knowledge)	Thing	Every	My Lord	Comprehends
					تَنْذَرُونَ
					tatathakkaro ona
					Will you remember

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَدِّثُونَ فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

80. Wahajjahu qawmuhu qala atuhajjoonnee fee Allāhi waqad hadani wala akhafu ma tushrikoona bihi illa an yashaa rabbee shay-an wasiAAa rabbee kulla shay-in AAilman afala tatathakkaroona

His people disputed with him. He said: "Do you dispute with me concerning Allāh while He has guided me, and I fear not those whom you associate with Allāh in worship. (Nothing can happen to me) except when my Lord (Allāh) wills something. My Lord comprehends in His Knowledge all things. Will you not then remember?"

وَكَيْفَ	أَخَافُ	مَا	أَشْرَكْتُمْ	وَلَا	تَخَافُونَ
Wakayfa	akhafu	ma	ashraktum	wala	takhafoona
And how	I should fear	What	You associate with Allah	And do not	You fear
أَنْتُمْ	أَشْرَكْتُمْ	بِاللَّهِ	مَا	لَمْ	يُنزِلْ
annakum	ashraktum	biAllahi	ma	lam	yunazzil
That you	Associate (others)	With Allah	What	Did not	He sent down
بِهِ	عَلَيْكُمْ	سُلْطَانًا	فَأَيُّ	الْقَرِيبَيْنِ	أَحَقُّ
bihi	AAalaykum	sultanan	faayyu	alfareeqayni	ahaqqu
For it	To you	Any authority	Then which	(of) the two parties	Has more right
بِالْأَمْنِ	إِنْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ		
Bial-amni	in	kuntum	taAalamoon		
To security	if	You	know		

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ

مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

81. Wakayfa akhafu ma ashraktum wala takhafuona annakum ashraktum biAllahi ma lam yunazzil bihi AAalaykum sultanan faayyu alfareeqayni ahaquq bial-amni in kuntum taAAalamoona

And how should I fear those whom you associate in worship with Allâh (though they can neither benefit nor harm), while you fear not that you have joined in worship with Allâh things for which He has not sent down to you any authority. (So) which of the two parties has more right to be in security? If you but know."

بِظُلْمٍ	إِيمَانَهُمْ	يَلْبِسُوا	وَلَمْ	آمَنُوا	الَّذِينَ
bithulmin	eemanahum	yalbisoo	walam	amanoo	Allatheena
With wrong-doing	Their belief	Obscure (confuse)	And did not	Believed	Those who
	مُهْتَدُونَ	وَهُمْ	الْأَمْنِ	لَهُمْ	أُولَئِكَ
	muhtadoona	wahum	al-amnu	lahumu	ola-ika
	(are) the guided	And they	The security	For them (is)	Those

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ

مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

82. Allatheena amanoo walam yalbisoo eemanahum bithulmin ola-ika lahumu al-amnu wahum muhtadoona

It is those who believe (in the Oneness of Allâh and worship none but Him Alone) and confuse not their belief with *Zulm* (wrong i.e. by worshipping others besides Allâh), for them (only) there is security and they are the guided. □

## Section 10

قَوْمِهِ	عَلَى	إِبْرَاهِيمَ	أَتَيْنَاهَا	حُجَّتْنَا	وَتِلْكَ
qawmihi	AAala	ibraheema	ataynaha	Hujjatuna	Watilka
His people	Against	Abraham	Which We gave (to)	Our Argument	And that (was)
رَبِّكَ	إِنَّ	نَشَاءُ	مَنْ	دَرَجَاتٍ	نَرْفَعُ
rabbaka	inna	nasha'o	man	darajatin	narfaAAu
Your Lord	Indeed	We will	Whom	(in) ranks	We raise
				عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
				AAaleemun	hakeemun
				All-Knowing	(is) All-Wise

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّن

نَشَأُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

83. Watilka hujjatuna ataynaha ibraheema AAala qawmihi narfaAAu darajatn man nashao inna rabbaka hakeemun AAaleemun

And that was Our Proof which We gave Ibrâhim (Abraham) against his people. We raise whom We will in degrees. Certainly your Lord is AllWise, AllKnowing.

وَوَهَبْنَا	لَهُ	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	كُلًّا	هَدَيْنَا
Wawahabna	lahu	ishaqa	wayaAAqoo ba	kullan	hadayna
And We bestowed	Upon him	Isaac	And Jacob	Each of them	We guided
وَنُوحًا	هَدَيْنَا	مِن	قَبْلُ	وَمِن	ذُرِّيَّتِهِ
wanoohan	hadayna	min	qablu	wamin	thurriyyatihi
And Noah	We guided (him)		before	And among	His progeny
دَاوُودَ	وَسُلَيْمَانَ	وَأَيُّوبَ	وَيُوسُفَ	وَمُوسَىٰ	وَهَارُونَ
dawooda	wasulaymana	waayyooba	wayoosufa	wamoosa	waharoon
David	And Solomon	And Job	And Joseph	And Moses	And Aaron
وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ			
wakathalika	najzee	almuhsineen			
And thus	We reward	The good-doers			


وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن

قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ

وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

84. Wawahabna lahu ishaqa wayaAAqooba kulln hadayna wanoohan hadayna min qablu wamin thurriyyatihi dawooda wasulaymana waayyooba wayoosufa wamoosa waharoon wakathalika najzee almuhsineena

And We bestowed upon him Ishâque (Isaac) and Ya'qûb (Jacob), each of them We guided, and before him, We guided Nûh (Noah), and among his progeny Dawûd (David), Sulaimân (Solomon), Ayub (Job), Yûsuf (Joseph), Mûsa (Moses), and Hârûn (Aaron). Thus do We reward the gooddoers.

مَنْ	كُلُّ	وَالْيَاسَ	وَعِيسَى	وَيَحْيَى	وَزَكَرِيَّا
mina	kullun	wailyasa	waAAeesa	wayahya	Wazakariyya
Of	All (were)	And Elias	And Jesus	And John	And Zachariya
الصَّالِحِينَ					
					alssaliheena
					The righteous
 وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلُّ مِّنَ الصَّالِحِينَ					
85. Wazakariyya wayahya waAAeesa wailyasa kullun mina alssaliheena					
And Zakariyâ (Zachariya), and Yahya (John) and 'Iesa (Jesus) and Iliyâs (Elias), each one of them was of the righteous.					

فَضَّلْنَا	وَكُلًّا	وَلُوطًا	وَيُونُسَ	وَالْيَسَعَ	وَإِسْمَاعِيلَ
faddalna	wakullan	walootan	wayoonusa	wailyasaAAa	Wa-ismaAAeela
We favoured	And all	And Lot	And Jonah	And Elisha	And Ishmael
				الْعَالَمِينَ	عَلَى
				alAAalameena	AAala
				The worlds	Over
وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ					
86. Wa-ismaAAeela wailyasaAAa wayoonusa walootan wakullan faddalna AAala alAAalameena					
And Ismâ'il (Ishmael) and Al-Yas'â (Elisha), and Yûnus (Jonah) and Lout (Lot), and each one of them We preferred above the 'Alamîn (mankind and jinns) (of their times).					

وَمِنْ	آبَائِهِمْ	وَدُرِّيَّاتِهِمْ	وَإِخْوَانِهِمْ	وَاجْتَبَيْنَاهُمْ	وَهَدَيْنَاهُمْ
Wamin	aba-ihim	wathurriyyatihim	waijtabaynahum	wahadaynahum	
And from	Their forefathers	And their progeny	And their brethren	And We choose them	And We guided them
					إِلَى
					ilâ
					To
		مُسْتَقِيمٍ	صِرَاطٍ		
		mustaqeemin	Siratin		
		The Straight	Way		

وَمِنْ ءَابَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

87. Wamin aba-ihim wathurriyyatihim wa-ikhwanihim waijtabaynahum wahadaynahum ila siratin mustaqeemin

And also some of their fathers and their progeny and their brethren, We chose them, and We guided them to a Straight Path.

ذَلِكَ	هُدًى	اللَّهِ	يَهْدِي	بِهِ	مَنْ
Thalika	huda	Allahi	yahdee	bihi	man
That (is)	Guidance	(of) Allah	He guides	With it	Whom
يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	وَلَوْ	أَشْرَكُوا	لَحَبِطَ
yashao	min	Aaibadihi	walaw	ashrakoo	lahabita
He wills	Of	His slaves	And if	They associated others with Allah	Rendered vain
عَنْهُمْ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ		
AAanhum	ma	kanoo	yaAAamaloona		
From them	What	They used to	do		

ذَلِكَ هُدًى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا

لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

88. Thalika huda Allahi yahdee bihi man yashao min AAibadihi walaw ashrakoo lahabita AAanhum ma kanoo yaAAamaloona

This is the Guidance of Allâh with which He guides whomsoever He will of His slaves. But if they had joined in worship others with Allâh, all that they used to do would have been of no benefit to them.

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمْ	الْكِتَابَ	وَالْحُكْمَ	وَالنُّبُوَّةَ
Ola-ika	allatheena	ataynahumu	alkitaba	waalhukma	waalnnubuwwata
Those	Whom	We gave (them)	The Book	And (sound) Judgement	And Prophethood
فَإِنْ	يَكْفُرُوا	بِهَا	هَؤُلَاءِ	فَقَدْ	وَكُنَّا
Fa-in	yakfur	biha	haola-i	faqad	wakkalna
But if	Disbelieve	In it (therein)	These	Then indeed	We have entrusted

بِهَا	قَوْمًا	لَيْسُوا	بِهَا	بِكَافِرِينَ
biha	qawman	laysoo	biha	bikafireena
It (to)	People	Who are not	In it	Disbelievers

أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا

هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

89. Ola-ika allatheena ataynahumu alkitaba waalhukma waalnnubuwata fa-in yakfur biha haola-i faqad wakkalna biha qawman laysoo biha bikafireena

They are those whom We gave the Book, *AlHukm* (understanding of the religious laws), and Prophethood. But if these disbelieve therein (the Book, *AlHukm* and Prophethood), then, indeed We have entrusted it to a people (such as the Companions of Prophet Muhammad SAW) who are not disbelievers therein.

أُولَئِكَ	الَّذِينَ	هَدَى	اللَّهُ	فَبِهَدَاهُمْ	اِقْتَدِهِ
Ola-ika	allatheena	hada	Allahu	fabihudahu mu	iqtadih
(they are) those	Whom	Guided	Allah	So their guidance	You follow
قُلْ	لَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا	إِنْ
qul	la	as-alukum	AAalayhi	ajran	in
Say	Do not	I ask you	On it	A reward	(is) not
هُوَ	إِلَّا	ذِكْرِي	لِلْعَالَمِينَ		
huwa	illa	thikra	lilAAalameena		
This	But	Admonition	For the worlds		

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهَدَاهُمْ اِقْتَدِهِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ

أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرِي لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

90. Ola-ika allatheena hada Allahu fabihudahumu iqtadih qul la as-alukum AAalayhi ajran in huwa illa thikra lilAAalameena

They are those whom Allāh had guided. So follow their guidance. Say: "No reward I ask of you for this (the Qur'ān). It is only a reminder for the 'Alamīn (mankind and jinns)."

### Section 11

وَمَا	قَدَرُوا	اللَّهُ	حَقَّ	قَدْرَهُ	إِذْ
Wama	qadaroo	Allaha	haqqa	qadrihi	ith
And did not	They estimate	Allah	Due	Estimation to Him	When
قَالُوا	مَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	عَلَى	بَشَرٍ



basharin	AAala	Allahu	anzala	ma	qaloo
Human being	To	Allah	Send down	Did not	They said
مَنْ	أَنْزَلَ	مَنْ	قُلْ	شَيْءٍ	قَالُوا
alkitabā	anzala	man	qul	shay-in	min
The Book	Sent down	Who	Say	Thing	Any
الَّذِي	نُورًا	مُوسَى	بِهِ	جَاءَ	وَهَدَى
wahudan	nooran	moosa	bihi	jaa	allathee
And a guidance	A light	Moses	(it)	Brought	Which
لِلنَّاسِ	وَتُخْفُونَ	تُبْدُونَهَا	قَرَأْتِيسَ	تَجْعَلُونَهُ	كَثِيرًا
katheeran	watukhfoona	Tubdoonaha	qarateesa	tajAAaloonah u	liInnasi
Most (of it)	And you conceal	You disclose (some of) it	(into) sheets	Which you have put	For people
وَعَلَّمْتُمْ	أَنْتُمْ	تَعَلَّمُوا	لَمْ	مَا	وَلَا
wala	antum	taAAalamoo	lam	ma	waAAaullimtum
Nor	You	Knew	Neither	What	Though you were taught
أَبَاؤُكُمْ	ذُرَّهُمْ	ثُمَّ	اللَّهُ	قُلْ	فِي
abaokum	tharhum	thumma	Allahu	quli	fee
Your forefathers	Leave them	Then	Allah	Say	In
خَوْضِهِمْ	يَلْعَبُونَ				
khawdihim	yalAAaboon a				
Their argumentation	They play				

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ بَشِيرًا مِّنْ شَيْءٍ  
قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ  
تَجْعَلُونَهُ قَرَأْتِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْتُمْ مَا لَمْ تَعَلَّمُوا  
أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ

91. Wama qadaroo Allaha haqqa qadrihi ith qaloo ma anzala Allahu Aala basharin min shay-in qul man anzala alkitabā allathee jaa bihi moosa nooran wahudan liInnasi

tajAAaloonahu qarateesa tubdoonaha watukhfoona katheeran waAAaullimtum ma lam taAAalamoo antum wala abakum quli Allahu thumma tharhum fee khawdihim yalAAaboona

They (the Jews, Quraish pagans, idolaters, etc.) did not estimate Allâh with an estimation due to Him when they said: "Nothing did Allâh send down to any human being (by inspiration)." Say (O Muhammad SAW): "Who then sent down the Book which Mûsa (Moses) brought, a light and a guidance to mankind which you (the Jews) have made into (separate) papersheets, disclosing (some of it) and concealing (much). And you (believers in Allâh and His Messenger Muhammad SAW), were taught (through the Qur'ân) that which neither you nor your fathers knew." Say: "Allâh (sent it down)." Then leave them to play in their vain discussions. (*Tafsir Al-Qurtubî*, Vol.7, Page 37).

وَهَذَا	كِتَابٌ	أَنْزَلْنَاهُ	مُبَارَكٌ	مُصَدِّقٌ	الَّذِي
Wahatha	kitabun	Anzalnahu	mubarakun	muṣaddiqu	allathee
And this	(is) a Book	Which We have sent down	Blessed	Confirming	Which
بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَلِتُنذِرَ	أُمَّ	الْقُرَى	وَمَنْ
bayna	yadayhi	walitunthira	omma	alqura	waman
before it	(came) before it	So that you may warn	Mother of Towns (Makkah)	(people of)	And those
حَوْلَهَا	وَالَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	يُؤْمِنُونَ	بِهِ
hawlaha	waallatheena	yu/minoona	bial-akhirati	yu/minoona	bihi
Around it	And those who	Believe	In the Hereafter	Believe	In it
وَهُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ		
wahum	AAala	ṣalatihim	yuhafithoon		
And they	Over	Their prayers	Guard		

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ

الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ

عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

92. Wahatha kitabun anzalnahu mubarakun muṣaddiqu allathee bayna yadayhi walitunthira omma alqura waman hawlaha waallatheena yu/minoona bial-akhirati yu/minoona bihi wahum AAala ṣalatihim yuhafithoon

And this (the Qur'ân) is a blessed Book which We have sent down, confirming (the revelations) which came before it, so that you may warn the Mother of Towns (i.e. Makkah) and all those around it. Those who believe in the Hereafter believe in (the Qur'ân), and they are constant in guarding their *Salât* (prayers).

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنْ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Waman	athlamu	mimmani	iftara	AAala	Allahi
And who	(is) more unjust	Than he who	Invented	Against	Allah
كَذِبًا	أَوْ	قَالَ	أَوْحِيَ	إِلَيَّ	وَلَمْ
kathiban	aw	qala	oohiya	ilayya	walam
A lie	Or	Said	Revelation was sent down	To Me	While not
يُوحَ	إِلَيْهِ	شَيْءٌ	وَمَنْ	قَالَ	سَأَنْزِلُ
yooaha	ilayhi	shay-on	waman	qala	saonzilu
Was revealed	To him	A thing	And who	Said	I would reveal
مِثْلَ	مَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	وَلَوْ	تَرَى
mithla	ma	anzala	Allahu	walaw	tara
Like	What	Has revealed	Allah	And if	You could see
إِذِ	الظَّالِمُونَ	فِي	عَمَرَاتٍ	الْمَوْتِ	وَالْمَلَائِكَةُ
ithi	alththalimoon	fee	ghamarati	almawti	waalmala-ikatu
When	The wrong-doers	(are) in	Agonies	(of) the death	And the angels
بَاسِطُوا	أَيْدِيَهُمْ	أَخْرَجُوا	أَنْفُسَكُمْ	الْيَوْمَ	تُجْزَوْنَ
basitoo	aydeehim	akhrijoo	anfusakumu	alyawma	tujzawna
Are stretching out	Their hands	Deliver	Your souls	This Day	You will be recompensed with
عَذَابَ	الْهُونِ	بِمَا	كُنْتُمْ	تَقُولُونَ	عَلَى
AAathaba	alhooni	bima	kuntum	taqooloona	AAala
Torment	(of) humiliatin	For what	You used to	Utter	Against
اللَّهُ	غَيْرَ	الْحَقِّ	وَكُنْتُمْ	عَنْ	آيَاتِهِ
Allahi	ghayra	alhaqqi	wakuntum	AAan	ayatihi
Allah	Other than	The truth	And you used to	Concerning	His Signs
تَسْتَكْبِرُونَ					
					tastakbiroon
					a
					Be arrogant

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ  
إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأَنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ

الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ  
أَخْرَجُوا أَنْفُسَكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ تُجْزَوْنَ ۗ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ  
تَقُولُونَ عَلَىٰ اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

93. Waman *ath*lamu mimmani iftara AAala Allahi kathiban aw qala oo*hiya* ilayya walam yoo*ha* ilayhi shay-on waman qala saonzilu mithla ma anzala Allahu walaw tara *ithi* *alth*thalimoona fee ghamarati almawti waalmala-ikatu basitoo aydeehim akhrijoo anfusakumu alyawma tujzawna AAathaba alhooni bima kuntum taqooloona AAala Allahi ghayra *alha*qqi wakuntum AAan *aya*tih*i* tastakbiroona

And who can be more unjust than he who invents a lie against Allâh, or says: "I have received inspiration," whereas he is not inspired in anything; and who says, "I will reveal the like of what Allâh has revealed." And if you could but see when the *Zâlimûn* (polytheists and wrongdoers, etc.) are in the agonies of death, while the angels are stretching forth their hands (saying): "Deliver your souls! This day you shall be recompensed with the torment of degradation because of what you used to utter against Allâh other than the truth. And you used to reject His *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) with disrespect!"<sup>11</sup>

وَلَقَدْ	جِئْتُمُونَا	فُرَادَىٰ	كَمَا	خَلَقْنَاكُمْ	أَوَّلَ
Walaqad	ji/tumoonā	furādā	kamā	khalāqnakum	awwala
And verily	You have come to Us	`all alone	As	We had created you	First
مَرَّةٍ	وَتَرَكْتُمْ	مَا	خَوَّلْنَاكُمْ	وَرَاءَ	ظُهُورِكُمْ
marratin	wataraktum	ma	khawwalnakum	waraa	thuhoorikum
Time	And you have left	What	We had bestowed on you	Behind	Your backs
وَمَا	نَرَىٰ	مَعَكُمْ	شَفَعَاءَكُمْ	الَّذِينَ	زَعَمْتُمْ
wamā	nara	maAAakum	shufaAAaakumu	allatheena	zaAAamtum
And do not	We see	With you	Your intercessors	Those whom	You claimed
أَنَّهُمْ	فِيكُمْ	شُرَكَاءَ	لَقَدْ	تَقَطَّعَ	بَيْنَكُمْ
annahum	feekum	shurakao	laqad	taqattaAAa	baynakum
That they (have)	In your (matters)	Share with Allah	Indeed	(bonds) have been severed	Between you
وَضَلَّ	عَنْكُمْ	مَا	كُنْتُمْ	تَزْعُمُونَ	
wadalla	AAankum	ma	kuntum	tazAAumoonā	
And have	You	What	You used to	Imagine/claim	

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا  
 خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ  
 زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا  
 كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

94. Walaqad ji/tumoona furada kama khalaqnakum awwala marratin wataraktum ma khawwalnakum waraa *th*uhoorikum wama nara maAAakum shufaAAaakumu allatheena zaAAamtum annahum feekum shurakao laqad taqattaAAa baynakum wadalla AAankum ma kuntum tazAAumoona

And truly you have come unto Us alone (without wealth, companions or anything else) as We created you the first time. You have left behind you all that which We had bestowed on you. We see not with you your intercessors whom you claimed to be partners with Allâh. Now all relations between you and them have been cut off, and all that you used to claim has vanished from you.

## Section 12

إِنَّ	اللَّهِ	فَالِقُ	الْحَبِّ	وَالنَّوَىٰ	يُخْرِجُ
Inna	Allaha	faliqu	alhabbi	waalnnawa	yukhriju
Indeed (it is)	Allah	Who causes to split	The grain	And the fruit-kernel	He brings forth
الْحَيِّ	مِنَ	الْمَيِّتِ	وَمُخْرِجُ	الْمَيِّتِ	مِنَ
alhayya	mina	almayyiti	wamukhriju	almayyiti	mina
The living	From	The dead	And brings forth	The dead	From
الْحَيِّ	ذَلِكُمْ	اللَّهُ	فَأَنىٰ	تُؤْفَكُونَ	
alhayyi	thalikumumu	Allahu	faanna	tu/fakoona	
The living	Such (is)	Allah	Then how	Are you being mislead (from the truth)	

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ  
 الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ۚ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ ۗ فَأَنىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

95. Inna Allaha faliqu alhabbi waalnnawa yukhriju alhayya mina almayyiti wamukhriju almayyiti mina alhayyi thalikumu Allahu faanna tu/fakoona

Verily! It is Allâh Who causes the seedgrain and the fruitstone (like datestone, etc.) to split and

sprout. He brings forth the living from the dead, and it is He Who brings forth the dead from the living. Such is Allâh, then how are you deluded away from the truth?

فَالِقُ	الإِصْبَاحِ	وَجَعَلَ	الَّيْلَ	سَكَنًا	وَالشَّمْسَ
Faliqu	al-isbahi	wajaAAala	allayla	sakanan	waalshshamsa
(He is the) Cleaver	(of) the day break	And He has made	The night	For stillness (resting)	And the sun
وَالْقَمَرَ	حُسْبَانًا	ذَلِكَ	تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ	الْعَلِيمِ
waalqamara	husbanan	thalika	taqdeeru	alAAazeezi	alAAaleemi
And the Moon	For reckoning (time)	This (is)	Will/measuring	(of) the All-Mighty	The All-Knowing

فَالِقُ الإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا

ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

96. Faliqu al-isbahi wajaAAala allayla sakanan waalshshamsa waalqamara husbanan thalika taqdeeru alAAazeezi alAAaleemi

(He is the) Cleaver of the daybreak. He has appointed the night for resting, and the sun and the moon for reckoning. Such is the measuring of the AllMighty, the AllKnowing.

وَهُوَ	الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمْ	النُّجُومَ	لِيَهْتَدُوا
Wahuwa	allathee	jaAAala	lakumu	alnujooma	litahtadoo
And (it is) He	Who	Made	For you	The stars	So that you may guide yourselves
بِهَا	فِي	ظُلُمَاتٍ	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ	قَدْ
biha	fee	thulumati	albarri	waalbahri	qad
By them	In	Darkness	(of) the land	And the sea	Certainly
فَصَّلْنَا	الآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ		
fassalna	al-ayati	liqawmin	yaAAalamoon		
We have made clear	The signs	For people	Who know		

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِيَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

97. Wahuwa allathee jaAAala lakumu alnujooma litahtadoo biha fee thulumati albarri waalbahri qad fassalna al-ayati liqawmin yaAAalamoon

. It is He Who has set the stars<sup>ق</sup> for you, so that you may guide your course with their help

through the darkness of the land and the sea. We have (indeed) explained in detail Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, Revelations, etc.) for people who know.

وَأَحَدَةٍ	نَفْسٍ	مِّنْ	أَنْشَأَكُم	الَّذِي	وَهُوَ
wahidatin	nafsin	min	anshaakum	allathee	Wahuwa
A single	Person	From	Created you	Who	And (it is) He
لِقَوْمٍ	الآيَاتِ	فَصَلَّنَا	قَدْ	وَمُسْتَوْدَعٌ	فَمُسْتَقَرٌّ
liqawmin	al-ayati	fassalna	qad	wamustawda	famustaqarrun
For people	The signs	We have made clear	Certainly	And a resting place	So (there is) a time-limit
					يَفْقَهُونَ
					yafqahoona
					Who understand

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ

فَصَلَّنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ

98. Wahuwa allathee anshaakum min nafsin wahidatin famustaqarrun wamustawdaAAun qad fassalna al-ayati liqawmin yafqahoona

. is He Who has created you from a single person (Adam), and has given you a place of residing (on the earth or in your mother's wombs) and a place of storage [in the earth (in your graves) or in your father's loins]. Indeed, We have explained in detail Our revelations (this Qur'an) for people who understand

مَاءٍ	السَّمَاءِ	مِّنْ	أَنْزَلَ	الَّذِي	وَهُوَ
maan	alssama-i	mina	anzala	allathee	Wahuwa
Water	The heaven	From	Has sent down	Who	And (it is) he
فَأَخْرَجْنَا	شَيْءٍ	كُلِّ	نَبَاتٍ	بِهِ	فَأَخْرَجْنَا
faakhrajna	shay-in	kulli	nabata	bihi	faakhrajna
And We have brought forth	Thing (kind)	(of) every	Vegetation	Thereby	And We have brought
مُتْرَاكِبًا	حَبًّا	مِنْهُ	أُخْرِجُ	خَضِرًا	مِنْهُ
mutarakiban	habban	minhu	nukhriju	khadiran	Minhu
Thick-clustered	Grain	From it	We bring forth	Green stalks	Thereby
دَانِيَةً	قِنْوَانٍ	طَلْعِهَا	مِنْ	النَّخْلِ	وَمِنْ
daniyatun	qinwanun	talAAiha	min	alnnakhli	wamina
Hanging low	Clusters of dates	Its sprout	From	Date-palm	And from
مُشْتَبِهًا	وَالرَّمَانَ	وَالزَّيْتُونَ	أَعْنَابٍ	مِّنْ	وَجَبَاتٍ
mushtabihan	waalrumma	waalzzaytoo	aAAnabin	min	wajannatin

	na	na			
Resembling	And pomegranates	And olives	Grapes	Of	And gardens
إِذَا	ثَمَرِهِ	إِلَى	انظُرُوا	مُتَشَابِهٍ	وَعَيْرٍ
itha	thamarihi	ila	onthuroo	mutashabihi	waghayra
When	Its fruit	At	Look	And (yet) different	
لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	وَيَعِيهِ	أَثْمَرَ
laayatin	thalikum	fee	inna	wayanAAihi	athmara
(are) signs	(all) this	In	Certainly	And its ripeness	It bears fruit
				يُؤْمِنُونَ	لِقَوْمٍ
				yu/minoona	liqawmin
				believing	For people

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ  
فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرُجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن  
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا  
وَعَيْرٍ مُتَشَابِهٍ<sup>ق</sup> انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ<sup>ج</sup> إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

99. Wahuwa allathee anzala mina alssama-I maan faakhraina bihi nabata kulli shay-in faakhraina minhu khadiran nukhriju minhu habban mutarakiban wamina alnnakhli min talAAiha qinwanun daniyatun wajannatin min aAAnabin waalzzaytoona waalrummana mushtabihan waghayra mutashabihin onthuroo ila thamarihi itha athmara wayanAAihi inna fee thalikum laayatin liqawmin yu/minoona

It is He Who sends down water (rain) from the sky, and with it We bring forth vegetation of all kinds, and out of it We bring forth green stalks, from which We bring forth thick clustered grain. And out of the datepalm and its spathe come forth clusters of dates hanging low and near, and gardens of grapes, olives and pomegranates, each similar (in kind) yet different (in variety and taste). Look at their fruits when they begin to bear, and the ripeness thereof. Verily! In these things there are signs for people who believe.

وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	شُرَكَاءَ	الْجِنَّ	وَخَلَقَهُمْ	وَخَرَقُوا
WajaAAalo	lillahi	shurakaa	aljinna	wakhalaqahum	wakharaqoo



And they fastely attributed	Though He has created them	The jinns	Associates	With Allah	And they have made
لَهُ	بَيْنِينَ	وَبَنَاتٍ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ	سُبْحَانَهُ
lahu	baneena	wabanatin	bighayri	AAilmin	subhanahu
To Him	Sons	And daughters	Without	Knowledge	Be He Glorified
وَتَعَالَى	عَمَّا	يَصِفُونَ			
wataAAala	AAamma	yasifoona			
And Exalted	From what	They attribute			

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ

100. WajaAAaloo lillahi shuraka aljinna wakhalaqahum wakharaqoo lahu baneena wabanatin bighayri AAilmin subhanahu wataAAala AAamma yasifoona

Yet, they join the jinns as partners in worship with Allāh, though He has created them (the jinns), and they attribute falsely without knowledge sons and daughters to Him. Be He Glorified and Exalted above (all) that they attribute to Him

### Section 13

لَهُ	يَكُونُ	أَنَّى	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	بَدِيعُ
lahu	yakoonu	anna	waal-ardi	alssamawati	BadeeAAu
He have	Can He	How	And the earth	(of) the heavens	(He is the) Originator
وَلَدٌ	صَاحِبَةٌ	لَهُ	تَكُنْ	وَلَمْ	وَلَدٌ
waladun	sahibatun	lahu	Takun2	walam	waladun
A son	A mate	He have	When He did not		
كُلِّ شَيْءٍ	وَهُوَ	بِكُلِّ شَيْءٍ	وَهُوَ	كُلِّ شَيْءٍ	كُلِّ شَيْءٍ
kulla	wahuwa	bikulli	wahuwa	shay-in	shay-in
Every	And He	Of every	And He	Thing	Thing

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

101. BadeeAAu alssamawati waal-ardi anna yakoonu lahu waladun walam takun lahu sahibatun wakhalaqa kulla shay-in wahuwa bikulli shay-in AAaleemun

He is the Originator of the heavens and the earth. How can He have children when He has no wife? He created all things and He is the All-Knower of everything<sup>11</sup>. He is the Originator of the heavens and the earth. How can He have children when He has no wife? He created all things and He is the All-Knower of everything<sup>11</sup>.

ذَلِكُمْ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا
Thalikumu	Allahu	rabbukum	la	ilaha	illa
Such is	Allah	Your Lord	(there is) no	God	But
هُوَ	خَالِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	فَاعْبُدُوهُ	وَهُوَ
huwa	khaliq	kulli	shay-in	faoAAabudoo hu	wahuwa
He	The Creator	(of) every	Thing	So worship Him	And He
عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكَيْلٍ		
AAala	kulli	shay-in	wakeelun		
(over) of	Every	Thing	(is) Guardian		

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلِقُ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكَيْلٌ

102. Thalikumu Allahu rabbukum la ilaha illa huwa khaliq kulli shay-in faoAAabudoo hu wahuwa AAala kulli shay-in wakeelun

Such is Allāh, your Lord! *Lā ilāha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He), the Creator of all things. So worship Him (Alone), and He is the *Wakil* (Trustee, Disposer of affairs, Guardian, etc.) over all things

لَا	تُدْرِكُهُ	الْأَبْصَارُ	وَهُوَ	يُدْرِكُ	الْأَبْصَارَ
La	tudrikuhu	al-absaru	wahuwa	yudriku	al-absara
Can not	Grasp Him	Vision	But He	Grasps	The vision
وَهُوَ	اللَّطِيفُ	الْخَبِيرُ			
wahuwa	allateefu	alkhabeeru			
And He (is)	The All-Subtle	The All-Aware			

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

103. La tudrikuhu al-absaru wahuwa yudriku al-absara wahuwa allateefu alkhabeeru

No vision can grasp Him, but His Grasp is over all vision. He is the Most Subtle and Courteous, WellAcquainted with all things.

قَدْ	جَاءَكُمْ	بَصَائِرُ	مِنْ	رَبِّكُمْ	فَمَنْ
Qad	jaakum	basai-iru	min	rabbikum	faman
Verily	Have come to you	Proofs	From	Your Lord	So who

أَبْصَرَ	فَلِنَفْسِهِ	وَمَنْ	عَمِيَ	فَعَلَيْهَا	وَمَا
absara	falinafsihi	waman	AAamiya	faAAalayha	wama
Saw	(he did this) for his ownself	And who	Remained blind	(he did this) against himself	And not
أَنَا عَلَيْهِمْ بِحَفِيفٍ					
ana	AAalaykum	bihafeethin			
I (am)	Over you	A keeper			
<p>قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ</p> <p>فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿١٠٤﴾</p>					
104. Qad jaakum basa-iru min rabbikum faman absara falinafsihi waman AAamiya faAAalayha wama ana AAalaykum bihafeethin					
Verily, proofs have come to you from your Lord, so whosoever sees, will do so for (the good of) his ownself, and whosoever blinds himself, will do so to his own harm, and I (Muhammad SAW) am not a watcher over you.					

وَكَذَلِكَ	نُصِرْفُ	الْآيَاتِ	وَلِيَقُولُوا	دَرَسْتَ	وَلِنُبَيِّنَهُ
Wakathalika	nusarrifu	al-ayati	waliyaqooloo	darasta	walinubayyinahu
And thus	We diversely explain	The Signs	And that they may say	You have learned	And that We may make it clear
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ					
liqawmin	yaAAalamoon				
For people	Having knowledge				
<p>وَكَذَلِكَ نُصِرْفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ</p> <p>يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾</p>					
105. Wakathalika nusarrifu al-ayati waliyaqooloo darasta walinubayyinahu liqawmin yaAAalamoon					
Thus We explain variously the Verses so that they (the disbelievers) may say: "You have studied (the Books of the people of the Scripture and brought this Qur'an from that)" and that We may make the matter clear for the people who have knowledge.					

أَتَّبِعْ	مَا	أَوْحِيَ	إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ
IttabiAA	ma	oohiya	ilayka	min	rabbika

Your Lord	From	To you	Has been inspired	What	Follow
عَنْ	وَأَعْرِضْ	هُوَ	إِلَّا	إِلَهَ	لَا
AAani	waaAArid	huwa	illa	ilaha	la
From	And turn away	Him	But	God	(ther is) no
المُشْرِكِينَ					
					almushrikee na
					The polytheists

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ

المُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

106. IttabiAA ma oohiya ilayka min rabbika la ilaha illa huwa waaAArid AAani almushrikeena

Follow what has been inspired to you (O Muhammad SAW) from your Lord, *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He) and turn aside from *Al-Mushrikûn*.<sup>1</sup>

وَمَا	أَشْرَكُوا	مَا	اللَّهُ	شَاءَ	وَلَوْ
wama	ashrakoo	ma	Allahu	shaa	Walaw
And not	They associated others with Him	(would) not (have)	Allah	Willed	And had
جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ					
AAalayhim	anta	wama	hafeethan	AAalayhim	jaAAalnaka
Over them	You (are)	And not	A watcher	Over them	We have made you
بِوَكِيلٍ					
					Biwakeelin
					A gurardian

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ

عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

107. Walaw shaa Allahu ma ashrakoo wama jaAAalnaka AAalayhim hafeethan wama anta AAalayhim biwakeelin

Had Allâh willed, they would not have taken others besides Him in worship. And We have not made you a watcher over them nor are you set over them to dispose of their affairs.

وَلَا	تَسُبُّوْا	الَّذِيْنَ	يَدْعُوْنَ	مِنْ	دُونِ
Wala	tasubboo	allatheena	yadAAoona	min	dooni
And (do) not	You revile	Those who	Invoke	Other than	
اللّٰهَ	فَيَسُبُّوْا	اللّٰهَ	عَدْوًا	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
Allāhi	fayasubboo	Allāha	AAadwan	bighayri	AAilmin
Allah	Lest they revile	Allah	Out of spite	Without	Knowledge
كَذٰلِكَ	زَيَّنَّا	لِكُلِّ	اُمَّةٍ	عَمَلُهُمْ	ثُمَّ
kathalika	zayyanna	likulli	ommatin	AAamalahum	thumma
Thus	We have made fair-seeming	To every	Nation	Their deeds	Then
إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	مَّرْجِعُهُمْ	فَيُنَبِّئُهُمْ	بِمَا	كَانُوا
ila	rabbihim	marjiAAuhum	fayunabbi-ohum	bima	kanoo
To	Their Lord (is)	Their return	And then He will inform them	Of what	They used to
					يَعْمَلُوْنَ
					yaAAaloo
					na
					do

وَلَا تَسُبُّوْا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ فَيَسُبُّوْا اللّٰهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ اِلَىٰ رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُوْنَ

108. Wala tasubboo allatheena yadAAoona min dooni Allāhi fayasubboo Allāha AAadwan bighayri AAilmin kathalika zayyanna likulli ommatin AAamalahum thumma ila rabbihim marjiAAuhum fayunabbi-ohum bima kanoo yaAAaloo

And insult not those whom they (disbelievers) worship besides Allāh, lest they insult Allāh wrongfully without knowledge. Thus We have made fairseeming to each people its own doings; then to their Lord is their return and He shall then inform them of all that they used to do.<sup>11</sup>

وَأَقْسَمُوا	بِاللّٰهِ	جَهْدًا	أَيْمَانِهِمْ	لَئِنْ	جَاءَهُمْ
Waaqsamoo	biAllāhi	jahda	aymanihim	la-in	jaat-hum
And they swore	By Allah	Strongest	Of their oaths	That if	Came to them
آيَةً	لِّيُؤْمِنَنَّ	بِهَا	قُلُوبُ	إِنَّمَا	الْآيَاتُ
ayatun	layu/minunn	biha	qul	innama	al-ayatu

				a	
The signs	Only	Say	In it	They would certainly believe	A sign
إِذَا	أَنَّهَا	يُشْعِرُكُمْ	وَمَا	اللَّهِ	عِنْدَ
itha	annaha	yushAAirukum	wama	Allahi	AAinda
When	That	Will make you realize	And what	Allah	(are) with
			يُؤْمِنُونَ	لَا	جَاءَتْ
			yu/minoona	la	jaat
			They will believe	Not	Come (those signs)

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا  
الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

109. Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la-in jaat-hum ayatun layu/minunna biha qul innama al-ayatu AAinda Allahi wama yushAAirukum annaha itha jaat la yu/minoona

And they swear their strongest oaths by Allâh, that if there came to them a sign, they would surely believe therein. Say: "Signs are but with Allâh and what will make you (Muslims) perceive that (even) if it (the sign) came, they will not believe?"

يُؤْمِنُوا	لَمْ	كَمَا	وَأَبْصَارَهُمْ	أَفْعَدْتَهُمْ	وَنُقَلِّبُ
yu/minoo	lam	kama	waabsarahum	af-idatahum	Wanuqallibu
They believe	(did) not	As	And their eyes	Their hearths	And we shall turn
طُعْيَانِهِمْ	فِي	وَنَذَرُهُمْ	مَرَّةٍ	أَوَّلَ	بِهِ
tughyanihim	fee	wanatharuhum	Marratin	awwala	bihi
Their tyranny	In	And We shall leave them	Time	First	In it
					يَعْمَهُونَ
					yaAAamahoo
					na
					To wander blindly

وَنُقَلِّبُ أَفْعَدْتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ

فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

110. Wanuqallibu af-idatahum waabsarahum kama lam yu/minoo bihi awwala marratin  
wanatharuhum fee tughyanihim yaAAamahoona

And We shall turn their hearts and their eyes away (from guidance), as they refused to believe therein for the first time, and We shall leave them in their trespass to wander blindly.